



XSMALL

Quick Instruction Guide

Type HD8743 / HD8745 / HD8747

READ THIS GUIDE CAREFULLY BEFORE USING THE MACHINE.

FOR COMPLETE INSTRUCTIONS DOWNLOAD USER MANUAL FROM WWW.PHILIPS.COM/SUPPORT



Svenska

Nederlands

Norsk

Suomi

Dansk

Ελληνικά



Register your product and get support at

www.philips.com/welcome

SV

Välkommen till Philips Saecos värld! Registrera dig på **WWW.PHILIPS.COM/WELCOME** för att få råd och uppdateringar om underhållet. I det här häftet återges kortfattat instruktionerna för kaffemaskinens korrekta drift och avkalkningsprocedur. **Gå in på www.philips.com/support för att ladda ned den senaste versionen av bruksanvisningen (se modellnumret som anges på omslaget).**

NL

Welkom in de wereld van Philips Saeco! Registreer u op de site **WWW.PHILIPS.COM/WELCOME** om tips en updates te ontvangen over het onderhoud van uw machine. In dit boekje zijn de instructies voor de juiste werking en het ontkalken van uw machine in het kort beschreven. **Voor uitgebreide instructies ga naar www.philips.com/support om de laatste versie van de gebruiksaanwijzing te downloaden (gebruik het modelnummer op de omslag als referentie).**

NO

Velkommen til Philips Saeco! Registrer deg på **WWW.PHILIPS.COM/WELCOME** for tips og oppdateringer om vedlikehold av maskinen din. Dette heftet inneholder korte instruksjoner om korrekt bruk og avkalking av maskinen. **Se www.philips.com/support for å laste ned den siste versjonen av bruksanvisningen (bruk modellnummeret på forsiden).**

FI

Tervetuloa Philips Saecon maailmaan! Rekisteröidy osoitteessa **WWW.PHILIPS.COM/WELCOME** ja saat huoltoa koskevia neuvoja ja päivityksiä. Tässä opaskirjassa annetaan keittimen oikeaa käyttöä ja kalkinpoistoa koskevat lyhyet ohjeet. **Täydelliset ohjeet löytyvät verkkosivustolta www.philips.com/support, josta voit ladata käyttöoppaan viimeisimmän version (katso viitteeksi kannessa ilmoitettu mallinumero).**

Svenska

Nederlands

Norsk

Suomi

DA

Velkommen til Philips Saeco! Registrer dig på **WWW.PHILIPS.COM/WELCOME** for at få gode råd og opdateringer om, hvordan du vedligeholder din maskine. Denne brochure indeholder en hurtigguide til, hvordan du bruger og afkalker din maskine. **Den komplette vejledning finder du ved at gå til www.philips.com/support og downloade den seneste version af brugsanvisningen (se modelnummeret på omslaget).**

Dansk

Ελληνικά

GR

Καλώς ήλθατε στον κόσμο της Philips Saeco! Εγγραφείτε στην ιστοσελίδα **WWW.PHILIPS.COM/WELCOME** για να λαμβάνετε συμβουλές και ενημερώσεις σχετικά με την συντήρηση. Σε αυτό το βιβλιαράκι περιέχονται σύντομες οδηγίες για την σωστή λειτουργία και την αφαλάτωση της μηχανής. **Συμβουλευτείτε την ιστοσελίδα www.philips.com/support για να κατεβάσετε την τελευταία έκδοση του εγχειριδίου χρήσης (χρησιμοποιήστε τον αριθμό μοντέλου που φαίνεται στο εξώφυλλο).**

SV – INNEHÅLL

SÄKERHETSANVISNINGAR	6
FÖRSTA INSTALLATIONEN	10
FÖRSTA ESPRESSON/KAFFEN	12
MIN IDEALISKA ESPRESSO	12
REGLERING AV KAFFEKVARN	13
ATT SKUMMA MJÖLK	13
OMSTÄLLNING ÅNGA/KAFFE	14
VARMVATTEN	15
AVKALKNING	16
RENGÖRING AV BRYGGGRUPPEN	20
RENGÖRING AV ÅNGRÖRET/PANNARELLON	20
MASKINENS SIGNALER	22
UNDERHÅLLSPRODUKTER	24

NL - INHOUDSOPGAVE

VEILIGHEIDSVOORSCHRIFTEN	8
EERSTE INSTALLATIE	10
EERSTE ESPRESSO/KOFFIE	12
MIJN FAVORIETE ESPRESSO	12
KOFFIEMOLEN INSTELLEN	13
MELK OPSCHUIJMEN	13
OVERGANG VAN STOOM NAAR KOFFIE	14
HEET WATER MAKEN	15
ONTKALKING	16
REINIGING VAN DE ZETGROEP	20
REINIGING VAN STOOMPIJPJE/PANNARELLO	20
WAARSCHUWINGSLAMPJES	22
ONDERHOUDSPRODUCTEN	24

NO - INNHOLD

SIKKERHETSINSTRUKSJONER	26
FØRSTE INSTALLASJON	30
FØRSTE ESPRESSO/KAFFE	32
MIN FAVORITTESPRESSO	32
REGULERING AV KAFFEKVERN	33
SKUMME MELK	33
DAMP/KAFFE-OVERGANG	34
VARMT VANN	35
AVKALKING	36
RENGJØRING AV KAFFEENHET	40
RENGJØRING AV DAMPRØR/PANNARELLO	40
SIGNALER	42
VEDLIKEHOLDSPRODUKTER	44

FI - SISÄLTÖ

TURVAMÄÄRÄYKSET	28
ENSIMMÄINEN ASENNUS	30
ENSIMMÄINEN ESPRESSO/KAHVI	32
OMA PARAS ESPRESSOKAHVINI	32
KAHVIMYLLYN SÄÄTÄMINEN	33
MAIDON VAAHDOTTAMINEN	33
HÖYRY/KAHVI VALINTAKYTKIN	34
KUUMA VESI	35
KALKINPOISTO	36
KAHVIYKSIKÖN PUHDISTUS	40
HÖYRYPUTKEN/PANNARELLON PUHDISTUS	40
KEITTIMEN MERKIT	42
TUOTTEET HUOLTOA VARTEN	44

Svenska

Nederlands

Norsk

Suomi

DA - INDHOLD

SIKKERHEDSANVISNINGER	46
FØRSTE INSTALLATION	50
FØRSTE ESPRESSO/KAFFE	52
MIN FAVORITESPRESSO	52
JUSTERING AF KAFFEKVÆRNEREN	53
SÅDAN SKUMMER DU MÆLK	53
SKIFT MELLE DAMP/KAFFE	54
VARMT VAND	55
AFKALKNING	56
RENGØRING AF KAFFEENHED	60
RENGØRING AF DAMPRØR/PANNARELLO	60
MASKINSIGNALER	62
PRODUKTER TIL VEDLIGEHOLDELSE	64

Dansk

Ελληνικά

GR - ΕΥΡΕΤΗΡΙΟ

ΚΑΝΟΝΕΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ	48
ΠΡΩΤΗ ΕΓΚΑΤΑΣΤΑΣΗ	50
ΠΡΩΤΟ ΕΣΠΡΕΣΟ/ΚΑΦΕΣ	52
ΤΟ ΙΔΑΝΙΚΟ ΜΟΥ ΕΣΠΡΕΣΟ	52
ΡΥΘΜΙΣΗ ΤΟΥ ΜΥΛΟΥ ΚΑΦΕ	53
ΠΩΣ ΠΑΡΑΣΚΕΥΑΖΕΤΑΙ ΤΟ ΑΦΡΟΓΑΛΛΟ	53
ΜΕΤΑΒΟΛΗ ΑΠΟ ΑΤΜΟ ΣΕ ΚΑΦΕ	54
ΖΕΣΤΟ ΝΕΡΟ	55
ΑΦΑΛΑΤΩΣΗ	56
ΚΑΘΑΡΙΣΜΟΣ ΤΗΣ ΜΟΝΑΔΑΣ ΠΑΡΑΣΚΕΥΗΣ ΚΑΦΕ	60
ΚΑΘΑΡΙΣΜΟΣ ΣΩΛΗΝΑ ΑΤΜΟΥ/PANNARELLO	60
ΕΝΔΕΙΞΕΙΣ ΤΗΣ ΜΗΧΑΝΗΣ	62
ΠΡΟΪΟΝΤΑ ΓΙΑ ΤΗΝ ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ	64

SV – SÄKERHETSANVISNINGAR

Maskinen är utrustad med säkerhetsanordningar. Det är hur som helst nödvändigt att läsa säkerhetsanvisningarna noga och endast använda maskinen enligt instruktionerna för att undvika skador på personer eller saker. Spara denna manual för framtida bruk.

Varning

- Koppla maskinen till ett lämpligt eluttag, vars huvudspänning överensstämmer med apparatens tekniska data.
- Låt inte elkabeln hänga fritt från bordet eller arbetsbänken och låt den inte komma i kontakt med varma ytor.
- Placera inte maskinen, stickkontakten eller elkabeln i vatten. Risk för elchock!
- Rikta inte varmvattenstrålen mot någon kroppsdel. Risk för brännskador!
- Vidrör inte varma ytor. Använd handtagen och vridknapparna.
- Ta bort stickkontakten från eluttaget:
 - om det uppstår driftstörningar.
 - om maskinen inte används under en längre tid.
 - innan rengöring av maskinen.Dra i stickkontakten och inte i elkabeln. Vidrör inte stickkontakten med blöta händer.
- Använd inte maskinen ifall stickkontakten, elkabeln eller själva maskinen är skadade.
- Utför inga som helst ändringar eller modifieringar på maskinen eller elkabeln. Alla reparationer måste utföras av ett servicecenter som har auktoriserats av Philips för att undvika eventuella faror.
- Maskinen är inte avsedd för användning av barn som är under 8 år.

- Maskinen kan användas av barn som är 8 år (eller äldre) om de tidigare har instruerats om hur man använder maskinen korrekt och är medvetna om tillhörande faror eller är under vuxnas uppsyn.
- Rengöring och underhåll får inte utföras av barn om de inte är över 8 år och inte utan vuxnas uppsyn.
- Håll maskinen och dess elkabel utom räckhåll för barn som är under 8 år.
- Maskinen kan användas av personer med fysiska, mentala eller sensoriska funktionsnedsättningar eller med otillräcklig erfarenhet och/eller kompetens om de tidigare har instruerats om hur man använder maskinen korrekt och är medvetna om tillhörande faror eller är under vuxnas uppsyn.
- Håll barn under uppsyn för att vara säkra på att de inte leker med apparaten.
- För inte in fingrar eller andra objekt i kaffekvarnen.

Försiktighetsåtgärder

- Maskinen är endast avsedd för hemmabruk. Den är inte lämplig för användning i miljöer såsom matsalar eller kök i affärer, kontor, bondgårdar eller andra arbetsmiljöer.
- Placera alltid maskinen på en plan och stabil yta.
- Ställ inte maskinen på varma ytor, i närheten av varma ugnar, uppvärmningsanordningar, eller liknande värmekällor.
- Håll aldrig något annat än bönkaffe i bönkaffebehållaren. Om malt kaffe, pulverkaffe, eller något annat ämne läggs inuti bönkaffebehållaren kan det skada maskinen.
- Låt maskinen svalna innan du för in eller tar bort någon komponent.

- Fyll inte på vattenbehållaren med varmt eller kokande vatten. Använd endast kallt dricksvatten utan kolsyra.
- Använd inte slipmedel eller aggressiva rengöringsmedel vid rengöring. Det räcker med en mjuk trasa som har fuktats med vatten.
- Utför regelbundet avkalkning av maskinen. Maskinen meddelar när den behövs avkalkas. Om detta moment inte utförs kommer apparaten att sluta fungera korrekt. I detta fall täcks inte reparationen av garantin!
- Förvara inte kaffemaskinen vid temperaturer som understiger 0 °C. Det vatten som finns kvar i uppvärmningsanordningen kan frysa och skada maskinen.
- Lämna inte vatten i vattenbehållaren om maskinen inte kommer att användas under en längre period. Vattnet skulle kunna utsättas för föroreningar. Använd alltid friskt dricksvatten vid användning av maskinen.

Bortskaffande

- Förpackningsmaterialen kan återvinnas.
- Maskin: dra ut kontakten från uttaget och klipp av elkabeln.
- Lämna maskinen och elkabeln hos ett servicecenter eller hos en offentlig återvinningscentral.

Enligt artikel 13 i den italienska lagdekreten av den 25 juli 2005, nr. 151: "Genomförande av direktiven 2005/95/EG, 2002/96/EG och 2003/108/EG om begränsning av användningen av vissa farliga ämnen i elektriska och elektroniska produkter liksom bortskaffande av avfall".

Denna produkt överensstämmer med det europeiska direktivet 2002/96/EG.



Symbolen  på produkten eller på dess förpackning anger att produkten inte får behandlas som hushållsavfall, utan måste lämnas över till en behörig återvinningscentral för att kunna återvinna de elektriska och elektroniska komponenterna.

Ett korrekt bortskaffande av produkten bidrar till att skydda miljö och människor från de eventuella bieffekterna av en felaktig hantering av produkten under dess slutfas. För ytterligare information angående tillvägagångssätten för återvinning av produkten ber vi er kontakta behörig lokal myndighet, ert sophämningsföretag eller affären där ni har köpt produkten.

Den här Philips-apparaten överensstämmer med alla tillämpliga standarder och bestämmelser som berör exponering för elektromagnetiska fält.

NL - VEILIGHEIDSVOORSCHRIFTEN

De machine is voorzien van veiligheidsinrichtingen. Toch is het noodzakelijk de aanwijzingen voor de veiligheid beschreven in deze gebruiksaanwijzing aandachtig te lezen, om ongewenste schade aan personen of zaken te voorkomen. Bewaar deze handleiding voor eventuele latere raadpleging.

Let op

- Sluit de machine aan op een geschikt stopcontact, waarvan de hoofdspanning overeenkomt met de technische gegevens van het apparaat.
- Laat de voedingskabel niet van de tafel of het aanrecht af hangen en laat hem niet met warme oppervlakken in aanraking komen.
- Dompel de machine, de stekker of de voedingskabel niet onder in water: gevaar voor elektrische schokken!
- Richt de hete waterstraal niet op lichaamsdelen: gevaar voor brandwonden!
- Raak warme oppervlakken niet aan. Gebruik de handgrepen en de knoppen.
- Haal de stekker uit het stopcontact:
 - in geval van storingen;
 - wanneer de machine gedurende een lange tijd niet wordt gebruikt;
 - voordat de machine wordt gereinigd.Trek aan de stekker en niet aan de voedingskabel. Raak de stekker niet met natte handen aan.
- Gebruik de machine niet als de stekker, de voedingskabel of de machine zelf beschadigd zijn.
- Breng op geen enkele wijze wijzigingen aan de machine of de voedingskabel aan.

Alle reparaties dienen uitgevoerd te worden door een erkend servicecentrum van Philips om elk gevaar te voorkomen.

- De machine is niet bedoeld om gebruikt te worden door kinderen jonger 8 jaar.
- De machine kan gebruikt worden door kinderen van 8 jaar (en ouder) indien ze voorafgaand zijn ingelicht over het juiste gebruik van de machine en zich bewust zijn van de bijbehorende gevaren of onder toezicht staan van een volwassene.
- Reiniging en onderhoud dienen niet door kinderen uitgevoerd te worden, tenzij ze ouder dan 8 jaar zijn en onder toezicht staan van een volwassene.
- Houd de machine en de voedingskabel uit de buurt van kinderen die jonger dan 8 jaar zijn.
- De machine kan gebruikt worden door personen met verminderde fysieke, mentale, sensorische capaciteiten of zonder ervaring en/of onvoldoende bekwaamheid indien ze voorafgaand zijn ingelicht over het juiste gebruik van de machine en zich bewust zijn van de bijbehorende gevaren of onder toezicht staan van een volwassene.
- Kinderen moeten in de gaten gehouden worden om er zeker van te zijn dat ze niet met het apparaat spelen.
- Steek geen vingers of andere voorwerpen in de koffiemolen.

Waarschuwingen

- De machine is uitsluitend bedoeld voor huishoudelijk gebruik en is niet gebouwd voor gebruik in ruimten zoals kantines of keukens van winkels, kantoren, fabrieken of andere werkomgevingen.
- Plaats de machine altijd op een vlakke en stabiele ondergrond.

- Plaats de machine niet op hete oppervlakken, in de buurt van warme ovens, verwarmingsapparatuur of gelijksoortige warmtebronnen.
- Vul het reservoir altijd alleen met koffiebonen. Poederkoffie, oploskoffie en andere voorwerpen die in het koffiebonenreservoir worden gedaan, kunnen de machine beschadigen.
- Laat de machine afkoelen alvorens er onderdelen in te plaatsen of uit te verwijderen.
- Vul het reservoir niet met warm of kokend water. Gebruik alleen koud niet koolzuurhoudend drinkwater.
- Gebruik voor de reiniging geen schurende poeders of agressieve schoonmaakmiddelen. Een zachte met water bevochtigde doek is voldoende.
- Voer regelmatig de ontkalking van de machine uit. De machine geeft zelf aan wanneer het nodig is de ontkalking uit te voeren. Als deze handeling niet wordt verricht, zal het apparaat ophouden met goed te werken. In dat geval valt de reparatie niet onder de garantie!
- Bewaar de machine niet bij een temperatuur van minder dan 0 °C. Het resterende water in het verwarmingssysteem kan bevriezen en de machine beschadigen.
- Laat geen water in het reservoir staan als de machine een lange periode niet gebruikt zal worden. Het water zou vervuild kunnen raken. Gebruik altijd vers water wanneer de machine gebruikt wordt.

- Lever het apparaat en de voedingskabel in bij een servicecentrum of een publieke instelling voor afvalverwerking.

Conform art. 13 van het Italiaanse Wetsbesluit nr. 151 van 25 juli 2005, "Uitvoering van de richtlijnen 2005/95/EG, 2002/96/EG en 2003/108/EG, betreffende de beperking van het gebruik van gevaarlijke stoffen in elektrische en elektronische apparatuur, en de afvalverwerking".

Dit product is in overeenstemming met de Europese richtlijn 2002/96/EG.



Het symbool  op het product of op de verpakking geeft aan dat het product niet als huisafval behandeld kan worden, maar dat het ingeleverd moet worden bij een bevoegd inzamelingscentrum om de elektrische en elektronische onderdelen te recyclen.

Door het product op de juiste wijze af te danken, draagt u bij om het milieu en de personen te beschermen tegen mogelijke negatieve gevolgen die zouden kunnen voortkomen door een niet juiste behandeling van het product in de eindfase van haar leven. Voor meer informatie over de wijze van recyclen van het product, verzoecken wij u contact op te nemen met het plaatselijke bevoegde kantoor, uw dienst voor het afdanken van huishoudelijk afval of de winkel waar u het product heeft gekocht.

Verwerking van het apparaat

- De verpakkingsmaterialen kunnen gerecycled worden.
- Apparaat: haal de stekker uit het stopcontact en snijd de voedingskabel door.

Dit Philips apparaat voldoet aan alle standaarden en toepasbare normen met betrekking tot de blootstelling aan elektromagnetische velden.

FÖRSTA INSTALLATIONEN
EERSTE INSTALLATIE

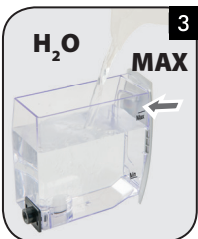
SV Sätt in droppuppsamlaren helt och hållet.

NL Plaats het lekbakje in de machine.



Ta ut vattenbehållaren.

Haal het waterreservoir uit de machine.



Fyll på vattenbehållaren med friskt dricksvatten upp till MAX-nivån och sätt tillbaka den i maskinen.

Vul het met vers water tot het MAX niveau. Plaats het terug in de machine.



Ta bort locket.

Verwijder de deksel.



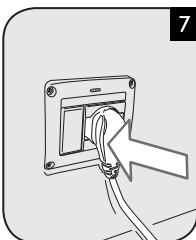
Fyll på bönkaffebehållaren.

Vul het koffiebonenreservoir.



SV Sätt i stickkontakten i maskinen.

NL Steek de voedingskabel in de machine.



Sätt i huvudkontakten i vägguttaget.

Steek de stekker in het stopcontact.



Försäkra dig om att kontrollratten är i läge 0.

Let erop dat de functieknop in de stand 0 staat.



Tryck på huvudströmbrytaren för att knäppa på.

Zet de machine aan met de aan/uit toets.



Lysdioden ! börjar då blinka snabbt.

Het rode led lampje ! begint snel te knipperen.



SV Placera en behållare (1L) under ång-/varmvattenröret.

NL Plaats een kan (1L) onder het stoom-/heetwaterpijpje.



Vrid kontrollratten till läge ☕.

Draai de functieknop in de stand ☕.



När lysdioden ! blinkar långsamt och vatten flödar ut i en jämn ström ska du vrida tillbaka kontrollratten till läge 0. Sedan börjar ! lysdioderna blinka långsamt (uppvärmningsläge).

Wanneer het rode led lampje ! langzaam knippert en het water gelijkmatig uit de machine stroomt, moet u de functieknop in de stand 0 te zetten. Het led lampje ! knippert langzaam (verwarming).



14

SV Sätt in behållaren under munstycket.

NL Plaats de kan onder de kof-fietuit.



15

Kontrolllamporna blinkar moturs. Lite tillflöde av varmvat-ten.

De controlelampjes knipperen tegen de klok in. De afgifte van heet water begint.



16

Vänta tills tillflödet av vatten upphör. Lysdioden lyser nu stadigt.

Wacht tot de machine de afgifte van het water beëindigt. Het led lampje gaat continu branden.



17

SV Tryck på knappen . Maskinen börjar brygga kaffe.

NL Druk op de toets . De machine maakt een koffie.



18

Vänta tills bryggningen är klar. Töm behållaren.

Leeg hierna de kan.



19

Placera en behållare under ång-/varmvattenröret.

Plaats de kan onder het stoom-/heetwaterpijpje.



20

SV Vrid kontrollratten till läge .

NL Draai de funktieknop in de stand .



21

Häll ut resten av vattnet.

De machine geeft het resterende water in het reservoir af.



22

Lysdioden lyser nu stadigt.

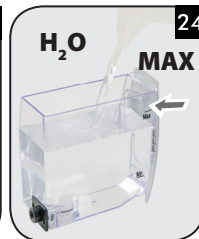
Het led lampje gaat continu branden.



23

Vrid kontrollratten till läge .

Draai de funktieknop in de stand .



24

Ta ut vattenbehållaren. Fyll på vattenbehållaren med friskt dricks-vatten upp till MAX-nivån och sätt tillbaka den i maskinen.

Haal het waterreservoir uit de machine. Vul het met vers water tot het MAX niveau. Plaats het terug in de machine.



26

SV Maskinen är nu redo för att brygga kaffe.

NL Nu kunt U koffie zetten.

FÖRSTA ESPRESSO/KAFFEN EERSTE ESPRESSO / KOFFIE



1

SV Placera en kopp under munstycket.

NL Plaats een kopje onder de koffietuit.



2

Försäkra dig om att kontrollratten är i läge ☺.

Let erop dat de funktieknop in de stand ☺ staat.



3

Tryck på knappen ☺ för att brygga en espresso eller...

Druk op de toets ☺ om een espresso te zetten...



4

...tryck på knappen ☺ för att brygga en kaffe.

...druk op de toets ☺ om een koffie te zetten.

MIN IDEALISKA ESPRESSO MIJN FAVORITE ESPRESSO



1

SV Placera en kopp under munstycket.

NL Plaats een kopje onder de koffietuit.



2

Håll knappen ☺ nedtryckt.

Houd de toets ☺ ingedrukt.



3

Lysdioden ☺ blinkar.

Het led lampje ☺ knippert.



4

Vänta tills den önskade mängden har uppnåtts...

Wacht tot de gewenste hoeveelheid espresso is gezet...



5

... släpp sedan knappen för att avbryta utflödet. Sparad!

...laat de toets los. Geprogrammeerd!

REGLERING AV KAFFEKVARN KOFFIEMOLEN INSTELLEN

Du kan bara reglera inställningarna för kaffekvarnen när maskinen håller på att mala kaffeböror.

Het is alleen mogelijk de instellingen van de koffiemolen aan te passen terwijl de machine aan het malen is.



Tryck ned och vrid på vridknappen för kaffemalningen ett steg i taget.

Druk en draai de regelknop voor de afstelling van de maal-fijnheid met één klik per keer.

Välj (●) för grovmalning – mildare smak.

Selecteer (●) voor een grove maling - lichtere smaak.



Välj (●) för finmalning – starkare smak.

Selecteer (●) voor een fijne maling - sterkere smaak.

Brygg 2–3 koppar för att känna skillnaden. Om kaffet är vatt-nigt, ändra på kaffekvarnens inställningar.

Zet 2-3 kopjes koffie om het verschil te kunnen proeven. In-dien de koffie waterig is, moet u de instelling van de koffie-molen verder wijzigen.

ATT SKUMMA MJÖLK MELK OPSCHUIMEN

Risk för brännskador! I början av utflödet kan det uppstå små stänk av varmvatten.

Gevaar voor brandwon-den! Aan het begin van de stoomafgifte kan er wat heet water vrijko-men.



Fyll en kanna till 1/3 med kall mjölk.

Vul een kan voor 1/3 met koude melk.



Placera Pannarellon eller ång-/varmvattenröret i mjölken.

Steek de Pannarello of het stoom-/heetwaterpijpje in de melk.



Vrid kontrollratten till läge ☞. Maskinen håller på att vär-mas upp och efter några sekunder kommer ånga att flöda ut ur maskinen.

Draai de funktieknop in de stand ☞. De machine begint met verwarmen en na enkele secon-den begint de afgifte van de stoom.



SV

Skumma mjölken genom att utföra försiktiga cirkulära rörelser med kannan, i riktning uppåt och nedåt.

NL

Schuim de melk op door met de kan kleine ronddraaiende bewegingen omhoog en omlaag te maken.



Vrid tillbaka kontrollratten till läge ☐ för att stoppa utflödet.

Draai de funktieknop terug naar de stand ☐ om de afgifte te stoppen.

Omställning ÅNGA/KAFFE Overgang van STOOM NAAR KOFFIE

Efter att ånga flödat ut måste du först låta maskinen svalna innan du kan brygga en kaffe.

Nadat de machine stoom afgegeven heeft, moet hij eerst afkoelen. Daarna kunt u pas koffie zetten.

SV

NL



Lysdioden ☐ blinkar snabbt för att visa att maskinen är överhettad.

Het led lampje ☐ knippert snel om aan te geven dat de machine te heet is.



Placera en behållare under ång-/varmvattenröret.

Plaats een kan onder het stoom-/heetwaterpijpje.



SV

Vrid kontrollratten till läge ☐. Varmvatten kommer att flöda ut.

NL

Draai de funktieknop in de stand ☐. De machine geeft nu heet water af.



När lysdioden ☐ lyser stadigt, vrid tillbaka kontrollratten till läge ☐ för att stoppa utflödet. Maskinen är redo för att brygga kaffe.

Wanneer het led lampje ☐ continu brandt, moet u de funktieknop terug in de stand ☐ zetten om de afgifte te stoppen. Hierna kunt u koffie zetten.

VARMVATTEN HEET WATER MAKEN

Svenska

Nederlands

Risk för brännskador! I början av utflödet kan det uppstå små stänk av varmvatten.

Gevaar voor brandwonden! Aan het begin van de heet water afgifte kan er wat heet water vrijkomen.



Placera en kopp under ång-/varmvattenröret.

Plaats een kopje onder het stoom-/heetwaterpijpje.



Vrid kontrollratten till läge .

Draai de funktieknop naar de stand .



Maskinen håller på att värmas upp och efter några sekunder kommer varmvatten att flöda ut.

De machine begint met verwarmen en na enkele seconden begint de afgifte van heet water.



Vrid tillbaka kontrollratten till läge  för att stoppa utflödet.

Draai de funktieknop terug naar de stand  om de afgifte te stoppen.

SV

NL

AVKALKNING – 30 MIN. ONTKALKING – 30 MIN.



När den röda lysdioden **!** börjar blinka snabbt samtidigt som den gröna lysdioden **!** lyser måste du avkalka maskinen. Om dessa moment inte utförs kommer din maskin att sluta fungera korrekt. I detta fall täcks **INTE** reparationen av garantin.

Använd enbart Saecos avkalkningsmedel. Denna produkt har utarbetats för att hålla maskinens prestanda på en optimal nivå. Avkalkningsmedlet kan köpas separat.

För ytterligare detaljer, se sidan som berör underhållsprodukter i denna snabbguide för användning.

SV



Varning:

Drick inte av avkalkningsmedlet eller av bryggda drycker innan cykeln har avslutats. Använd absolut inte vinäger som avkalkningsmedel.



Varning:

När avkalkningscykeln väl har börjat måste du fullfölja den ända till slutet. När processen är igång kan du inte stänga av maskinen genom att trycka på huvudströmbrytaren. Om du har dragit ur elkabeln för att stänga av, måste du nu sätta i den igen. Slå på maskinen och gör om avkalkningsprocessen från steg 9.

Wanneer het rode led lampje **!** heel snel begint te knipperen en het groene led lampje **!** aan is, moet u de machine ontkalken.

Indien U uw machine niet ontkalkt zal deze ophouden met goed te functioneren; in dat geval valt de reparatie **NIET** onder de garantie.

Gebruik alleen het ontkalkingsmiddel van Saeco die speciaal ontworpen is om de prestaties van de machine te optimaliseren. Het ontkalkingsmiddel is los te koop. Voor nadere details, raadpleeg de pagina betreffende de onderhoudsproducten verder op in dit boekje.

NL



Let op:

Drink nooit het ontkalkingsmiddel en ook niet de tijdens de ontkalkingscyclus afgegeven vloeistof. Gebruik nooit azijn als ontkalkingsmiddel.



Let op:

Wanneer het ontkalkingsproces gestart is, moet u het volledig voltooien. Het is dan niet mogelijk de machine uit te schakelen met de aan/uit toets.

Mocht u de voedingskabel hebben losgemaakt, dan moet u deze weer aansluiten, de machine aanzetten en het ontkalkingsproces vanaf punt 9 herhalen.



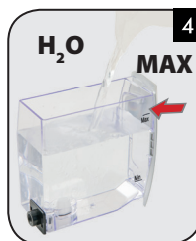
1



2



3



4

SV	Förberedelser
NL	Vorbereitung

Töm droppuppsamlaren och sätt tillbaka den i dess läge.

Leeg het lekbakje en plaats het weer terug.

Ta bort Pannarellon och vattenfiltret Intenza+ (om tillämpligt).

Verwijder de Pannarello en de waterfilter "Intenza+" indien aanwezig.

Töm vattenbehållaren och håll i hela flaskan med Saeco avkalkningsmedel.

Haal het waterreservoir uit de machine en leeg het. Voeg de gehele inhoud van het ontkalkingsmiddel toe.

Fyll på med friskt dricks-
vatten upp till MAX-nivån och
sätt tillbaka vattenbehållaren i maskinen.

Vul het reservoir met vers water tot het MAX niveau. Plaats het waterreservoir terug in de machine.



5



6



7

SV Stäng av maskinen!
Om du inte stänger av maskinen kommer du att brygga en kaffe istället för att aktivera avkalkningscykeln!

NL Zet de machine uit!
indien U de machine niet uitzet, zet de machine koffie in plaats van het ontkalkingsproces te starten.

Vrid kontrollratten till läge ☐.

Draai de functieknop in de stand "☐".

Ställ en stor behållare under ång-/varmvattenröret.

Plaats een ruime kom onder het heetwater-/stoompijpje.



8



9

SV Avkalkning

Tryck på knapparna ☐ och ☐ samtidigt i ca 5 sekunder.

NL Ontkalking

Druk gelijktijdig de toetsen "☐" en "☐" gedurende circa 5 seconden in.

Den röda lysdioden ! börjar blinka snabbt och kommer att fortsätta med detta under hela avkalkningscykeln. Maskinen tömmer ut avkalkningsvätskan internt i droppuppsamlaren vid flera intervaller om en minut. Det kommer inte ut något från ång-/varmvattenröret. Det här kommer att ta cirka 5 minuter.

Het rode led lampje ! begint heel snel te knipperen en blijft dit doen gedurende de gehele ont kalkingscyclus. De machine geeft nu meerdere keren in tussenpozen van ongeveer 1 minuut het ont kalkingsmiddel af in het lekbakje. Dit gebeurt intern in de machine en niet via het heetwater-/stoompijpje. Dit alles duurt ongeveer vijf minuten.



10



11

SV När den gröna lysdioden ☐ tänds, vrid kontrollratten till läge ☐.
Efter cirka 1 minut tömmer maskinen ut vätska genom ång-/varmvattenröret under flera intervaller om en minut, ända tills vattenbehållaren är tom. Det här kommer att ta cirka 15 minuter.

NL Wanneer het groene led lampje ☐ aan gaat, zet u de functieknop in de stand "☐".
Na ongeveer 1 minuut geeft de machine meerdere keren in tussenpozen van ongeveer 1 minuut het ont kalkingsmiddel af via het heetwater-/stoompijpje totdat het waterreservoir leeg is. Dit duurt ongeveer 15 minuten.

När den gröna lysdioden ☐ börjar blinka långsamt, vrid kontrollratten till läge ☐. Den röda lysdioden ☐ tänds.

Wanneer het groene led lampje ☐ langzaam begint te knipperen, zet u de functieknop in de stand ☐. Het rode led lampje ☐ gaat branden.



12

SV Töm den stora behållaren och droppuppsamlaren och sätt tillbaka dem.

NL Verwijder de kom en het lekbakje, leeg ze en plaats ze weer terug.

Sköljningsscykel 1

Eerste spoeling



13

Skölj vattenbehållaren och fyll på den med friskt dricksvatten upp till MAX-nivån. Sätt tillbaka den i maskinen.

Haal het waterreservoir uit de machine; spoel het om en vul het met vers water tot het MAX niveau. Plaats het waterreservoir terug in de machine.



14

SV När den gröna lysdioden tänds, vrid kontrollratten till läge . Maskinen kommer att ladda de inre kretsarna.

NL Wanneer het groene led lampje aan gaat, zet u de functieknop in de stand . De machine voert een korte vulcyclus van het interne circuit uit.



15

Sedan börjar den gröna lysdioden blinka långsamt. Vrid kontrollratten till läge . Maskinen tömmer ut vattnet internt i droppuppsamlaren. Det kommer inte att flöda ut något från ång-/varmvattenröret.

Wanneer het groene led lampje langzaam begint te knipperen, zet u de functieknop in de stand . De machine geeft nu water af in het lekbakje. Dit gebeurt intern in de machine en niet via het heetwater-/stoompijpe.



16

SV När den gröna lysdioden tänds, vrid kontrollratten till läge . Maskinen tömmer nu ut vätska genom ång-/varmvattenröret tills vattenbehållaren är tom.

Om du vill stoppa utflödet (till exempel för att tömma behållaren), vrid kontrollratten till läge . För att starta utflödet igen, vrid tillbaka kontrollratten till läge .

Wanneer het groene led lampje aan gaat, zet u de functieknop in de stand . Nu geeft de machine water af via het heetwater-/stoompijpe totdat het reservoir leeg is.

NL Indien u de waterafgifte wilt onderbreken (bijvoorbeeld om de kom te legen), zet u de functieknop in de stand . Om de afgifte weer verder te laten gaan, zet u de keuzeschakelaar in de stand .



17

Sedan börjar den gröna lysdioden blinka långsamt. Vrid kontrollratten till läge . Den röda lysdioden tänds.

Wanneer de afgifte klaar is, begint het led lampje langzaam te knipperen. Zet de functieknop in de stand . Het rode led lampje gaat branden.



18

SV Töm den stora behållaren och droppuppsamlaren och sätt tillbaka dem.

NL Verwijder de kom en het lekbakje, leeg ze en plaats ze weer terug.

Sköljningsscykel 2

Tweede spoeling



19

Skölj vattenbehållaren och fyll på den med friskt dricksvatten upp till MAX-nivån. Sätt tillbaka den i maskinen.

Haal het waterreservoir uit de machine; spoel het om en vul het met vers water tot het MAX niveau. Plaats het waterreservoir terug in de machine.



20

SV När den gröna lysdioden (☺) tänds, vrid kontrollratten till läge ☺.

NL Wanneer het groene led lampje (☺) aan gaat, zet u de functieknop in de stand ☺. De machine geeft water af via het heetwater-/stoompijpje totdat het reservoir leeg is.



21

Sedan stänger maskinen av sig. Den röda lysdioden ! / släcks. Vrid kontrollratten till läge !.

Hierna schakelt de machine zichzelf uit. Het rode led lampje ! gaat uit. Zet de functieknop in de stand !.



22

Skölj droppuppsamlaren och sätt tillbaka den.

Haal het lekbakje uit de machine, spoel het om en plaats het terug.



23

SV Sätt tillbaka Pannarellon och vattenfiltret Intenza+ (om tillämpligt).

NL Plaats de Pannarello en de waterfilter "Intenza+" (indien aanwezig) weer terug.



24

Skölj vattenbehållaren och fyll på den med friskt dricksvatten upp till MAX-nivån. Sätt tillbaka den i maskinen.

Haal het waterreservoir uit de machine; spoel het om en vul het met vers water tot het MAX niveau. Plaats het waterreservoir terug in de machine.



25

Starta maskinen för att göra kaffe.

Zet de machine weer aan om koffie te zetten.

RENGÖRING AV BRYGGGRUPPEN REINIGING VAN DE ZETGROEP



1

SV Ta bort sumplådan och öppna serviceluckan.

NL Verwijder de koffiediklade en open de servicedeur.



2

SV Tryck ned och ta bort brygggruppen.

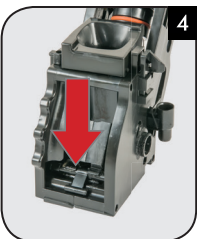
NL Druk op de zetgroep en haal deze eruit.



3

SV Utför underhåll av brygggruppen.

NL Voer het onderhoud van de zetgroep uit.



4

SV Kontrollera placeringen.

NL Controleer de uitlijning.



5

SV Tryck ned och sätt in brygggruppen.

NL Druk op de zetgroep en plaats deze terug.

RENGÖRING AV ÅNGRÖRET/PANNARELLON REINIGING VAN STOOMPIJPJE/PANNARELLO

**utan Pannarello:
zonder Pannarello:**



1

SV Rengör ång-/varmvattenröret med en fuktig trasa för att avlägsna mjölkrester.

NL Reinig het stoom-/heetwaterpijpje met een vochtige doek om melkresten te verwijderen.

**Dagligen
Dagelijks**

EVERY
1
DAY

**med Pannarello:
met Pannarello:**



1

SV Ta bort Pannarellons ytterdel och rengör den med friskt dricksvatten.

NL Verwijder het buitenste gedeelte van de Pannarello en was het met vers water af.

RENGÖRING AV ÅNGRÖRET/PANNARELLON REINIGING VAN STOOMPIJPJE/PANNARELLO

Svenska

Nederlands

**utan Pannarello:
zonder Pannarello:**



SV Rengör ång-/varmvattenröret med en fuktig trasa för att avlägsna mjölkrester.

NL Reinig het stoom-/heetwaterpijpje met een vochtige doek om melkresteren te verwijderen.



SV Ta bort skyddsgreppet från ång-/varmvattenröret. Tvätta med färskt dricksvatten och torka med en trasa. Sätt tillbaka skyddsgreppet.

NL Haal de beschermende handgreep van het stoom-/heetwaterpijpje af. Was het met vers water en droog het met een doek. Schuif deze daarna weer terug.

**Veckovis
Wekelijks**



**med Pannarello:
met Pannarello:**



Ta bort Pannarellons ytterdel och rengör den med friskt dricksvatten.

Verwijder het buitenste gedeelte van de Pannarello en was het met vers water af.



Dra av Pannarellons överdel från ång-/varmvattenröret. Rengör den med friskt dricksvatten. Rengör ång-/varmvattenröret med en fuktig trasa. Sätt tillbaka Pannarellons ytterdel.

Schuif het bovenste gedeelte van de Pannarello van het stoom-/heetwaterpijpje. Was het met vers water. Reinig het stoom-/heetwaterpijpje met een vochtige doek. Schuif het Pannarello deel weer terug.

MASKINENS SIGNALER WAARSCHUWINGSLAMPJES



Lyser stadigt Maskinen har nu värmts upp och är redo.	Blikar långsamt Maskinen håller på att värmas upp.	Blikar snabbt Skydd mot överhettning är aktivt. Låt lite varmvatten rinna ut först.	! blinkar snabbt och lysdioden lyser stadigt Du måste avkalka maskinen! Om du inte utför avkalkningen kommer din maskin att sluta fungera korrekt. Detta täcks INTE av garantin!
Continu aan Machine op temperatuur.	Langzaam knipperend Machine is aan het opwarmen.	Snel knipperend Beveiliging tegen oververhitting geactiveerd. Maak eerst heet water.	! zeer snel knipperen en led continu aan U moet uw machine ontkalken! Wanneer U dit niet doet, zal uw machine ophouden met goed te functioneren. In dat geval valt de reparatie NIET onder de garantie.



! blinkar snabbt och lysdioden lyser stadigt Vrid kontrollratten till läge ☕.	! blinkar snabbt och blinkar långsamt. Vrid kontrollratten till läge ☕.	! blinkar snabbt och lyser stadigt. Skölj vattenbehållaren och fyll på den upp till MAX-nivån.
! snel knipperend en continu aan Draai de funktieknop naar de stand ☕.	! snel knipperend en langzaam knipperend. Draai de funktieknop naar de stand ☕.	! snel knipperend en continu aan. Spoel het reservoir en vul het met vers water tot het MAX niveau.

De machine is in de ontkalkingsmodus. Voltooi de ontkalkingsprocedure.



8

Lyser stadigt

SV Maskinen håller på att brygga en dubbel espresso.

Continu aan

NL De machine maakt twee kopjes koffie.



9

Blinkar långsamt

Maskinen håller på att programmera mängden kaffe som ska bryggas.

Langzaam knipperend

De machine is de hoeveelheid te zetten koffie aan het programmeren.



10

Lyser stadigt

Fyll på vattenbehållaren med friskt dricksvatten.

Continu aan

Vul het waterreservoir met vers water.



11

Lyser stadigt

SV Maskinen ska vara påslagen när du fyller bönkaffebehållaren eller tömmer sumplådan.

Continu aan

NL Vul het koffiebonenreservoir of leeg de koffiediklade wanneer de machine aan is.



12

Blinkar snabbt

Fyll på vattenbehållaren med friskt dricksvatten och starta utflödet av varmvatten.

Snel knipperend

Vul het reservoir met vers water en maak heet water.



13

Blinkar långsamt

Maskinen börjar inte brygga kaffe. Kontrollera att alla delar (brygggrupp, sumplåda, vattenbehållare, kontrollratt) sitter som de ska och att luckan är stängd.

Langzaam knipperend

De machine zet geen koffie. Controleer of alle onderdelen (zetgroep, koffiediklade, waterreservoir, bedieningsknop) op de juiste manier geplaatst zijn en of de deur gesloten is.



14

Blinkar moturs

SV Maskinen befinner sig mitt i en sköljnings- och självrengöringscykel.

Tegen de klok in knipperend

NL De machine voert een automatische spoelcyclus/zelfreiniging uit.



15

Blinkar växelvis

Avvikelse i brygggruppen: Försök brygga en ny espresso.

Om en om knipperend

Storing in de zetgroep: probeer nog een espresso te maken.



16

Blinkar samtidigt

Maskinen fungerar inte. Stäng av maskinen. Sätt på den igen efter 30 sekunder. Prova 2 eller 3 gånger.

Kontakta Philips Saeco hotline om maskinen INTE startar.

Gelijktijdig knipperend

De machine werkt niet. Zet de machine uit. Zet deze na 30 seconden weer aan. Probeer dit 2 of 3 keer. Indien de machine NIET start, neem dan contact op met de consumentenlijn van Philips Saeco.

UNDERHÅLLSPRODUKTER
ONDERHOUDSPRODUCTEN


SV Vattenfiltret INTENZA+
 produktnummer: CA6702

NL Waterfilter INTENZA+
 productnummer: CA6702



SV Underhållskit
 produktnummer: CA6706

NL Onderhoudskit
 productnummer: CA6706



SV Avkalkningsmedel
 produktnummer: CA6700

NL Ontkalkingsmiddel
 productnummer: CA6700



SV Smörfett
 produktnummer: HD5061

NL Smeervet
 productnummer: HD5061



SV Besök Philips webbutik för att
 kontrollera tillgänglighet och in-
 köpsmöjligheter i ditt land.

NL Bezoek de Philips On line shop
 (indien beschikbaar in uw land)
 om de beschikbaarheid en de aan-
 koopmogelijkheden in uw land na
 te gaan.

Svenska

Nederlands

NO - SIKKERHETSINSTRUKSJONER

Denne maskinen er utstyrt med sikkerhetsinnretninger. Du må likevel lese sikkerhetsanvisningene nøye, og bare bruke maskinen i tråd med disse, slik at du unngår skader på personer eller gjenstander. Ta vare på denne bruksanvisningen for eventuell fremtidig referanse.

Advarsler

- Koble maskinen til et egnet strømuttak med spenning i samsvar med maskinens tekniske data.
 - Ikke la strømkabelen henge ned fra bordet eller benken, og ikke la den komme i kontakt med varme overflater.
 - Legg aldri maskinen, støpselet eller strømkabelen i vann (fare for elektrisk støt!).
 - Rett aldri vannspruten mot noen deler av kroppen: Fare for forbrenning!
 - Ikke ta på varme overflater. Bruk håndtak og knotter.
 - Ta støpselet ut av kontakten:
 - hvis det skulle oppstå uregelmessigheter.
 - hvis maskinen ikke skal brukes over lengre tid.
 - før rengjøring av maskinen.
- Trekk i støpselet og ikke i selve strømkabelen. Ikke ta på støpselet med våte hender.
- Ikke bruk maskinen hvis støpselet, strømkabelen eller selve maskinen er skadet.
 - Ikke endre maskinen eller strømkabelen på noen som helst måte. Alle reparasjoner må foretas av et servicesenter som er godkjent av Philips for å unngå enhver form for fare.
 - Maskinen må ikke brukes av barn under 8 år.
 - Maskinen kan brukes av barn over 8 år, så

fremt de på forhånd har fått opplæring i sikker bruk av maskinen og er oppmerksomme på farene som er forbundet med bruk av dette, eller de overvåkes av en voksen.

- Rengjøring og vedlikehold må ikke utføres av barn, med mindre de er over 8 år og under oppsyn av en voksen.
- Hold maskinen og strømkabelen utilgjengelig for barn under 8 år.
- Maskinen kan brukes av personer med reduserte fysiske, mentale eller sansemessige evner, eller med manglende erfaring og eller kjennskap til maskinen, så fremt de på forhånd har fått opplæring i sikker bruk av maskinen og er oppmerksomme på farene som er forbundet med bruk av dette, eller de er under oppsyn av en voksen.
- Pass på at barna ikke leker med maskinen.
- Putt aldri fingrene eller andre gjenstander inn i kaffekvernen.

Forsiktig

- Maskinen er kun laget for bruk i hjemmet. Den er ikke egnet for bruk på steder som kantiner, kjøkken på kontorer, i butikker, gårder eller på andre arbeidsplasser.
- Plasser alltid maskinen på en plan og stabil overflate.
- Ikke plasser maskinen på varme overflater, i nærheten av varme stekeovner, varmeovner eller lignende varmekilder.
- Putt kun kaffebønner i kaffebønnebeholderen. Malt kaffe, pulverkaffe eller andre gjenstander vil kunne skade maskinen hvis de kommer inn i kaffebønnebeholderen.
- La maskinen avkjøles før du setter inn eller fjerner noen deler.
- Ikke hell varmt eller kokende vann i behol-

deren. Bruk kun kaldt vann uten kullsyre.

- Ikke bruk slipepulver eller aggressive rengjøringsmidler til rengjøring. En myk klut fuktet med vann er nok.
- Foreta avkalking av maskinen regelmessig. Maskinen varsler om når den behøver avkalking. Manglende avkalking vil føre til at maskinen slutter å virke korrekt. I så tilfelle vil ikke en eventuell reparasjon dekkes av garantien!
- Ikke oppbevar maskinen ved temperaturer under 0 °C. Restvannet inne i oppvarmings-systemet vil kunne fryse og dermed skade maskinen.
- Ikke la det være igjen vann i beholderen hvis maskinen ikke brukes over lengre tid. Vannet vil kunne forurennes. Bruk bare friskt vann hver gang du bruker maskinen.

leveres inn til en kompetent innsamlingsstasjon for resirkulering av de elektriske og elektroniske komponentene.

Ved å avhende dette produktet på korrekt måte bidrar du til å ta vare på miljøet og til å beskytte personer mot mulige negative konsekvenser som vil kunne komme av en feilaktig håndtering av produktet ved avhending. For ytterligere informasjon om avfallshåndtering og resirkulering av produktet ber vi deg om å ta kontakt med lokale myndigheter, lokalt avfallshåndteringselskap, eller butikken der du har kjøpt produktet.

Dette Philips-apparatet er i overensstemmelse med alle gjeldende aktuelle standarder og normer hva angår eksponering for elektromagnetiske felter.

Avhending

- Emballasjematerialet kan resirkuleres.
- Maskin: Dra ut støpselet og kutt strømkabelen.
- Lever maskinen og strømkabelen inn til et servicesenter eller en offentlig avfallshåndteringsstasjon.

I henhold til art. 13 i det italienske lovdekretet nr. 151 av 25. juli 2005: "Ikraftttredelse av direktivene 2005/95/EF, 2002/96/EF og 2003/108/EF, angående reduksjon av farlige stoffer i elektriske og elektroniske apparater, og kassering av avfall". Dette produktet er i samsvar med europadirektivet 2002/96/EF.



—-symbolet på produktet eller på emballasjen indikerer at produktet ikke kan behandles som vanlig husholdningsavfall. I stedet må det

FI - TURVAMÄÄRÄYKSET

Keitin on varustettu turvalaitteilla. On kuitenkin luettava huolellisesti näiden käyttöohjeiden sisältämät turvamääräykset, jotta voidaan välttää henkilö- ja esinevahingot. Säilytä tämä opas mahdollista tulevaa tarvetta varten.

Varoituksia

- Yhdistä keitin sopivaan seinäpistorasiaan, jonka jännite vastaa laitteen teknisiä tietoja.
- Älä anna virtajohdon roikkua pöydältä tai työtasolta tai koskettaa kuumia pintoja.
- Älä koskaan upota keitintä, pistoketta tai virtajohtoa veteen (sähköiskun vaara).
- Älä suuntaa kuumavesisuihketta kehon osia kohti: palovammojen vaara!
- Älä koske kuumiin pintoihin. Käytä kahvoja ja nuppeja.
- Poista pistoke seinäpistorasiasta:
 - Jos tapahtuu toimintahäiriö.
 - Jos keitintä ei käytetä pitkään aikaan.
 - Ennen keittimen puhdistamista.Vedä pistokkeesta älä koskaan virtajohtos- ta. Älä koske pistokkeeseen märillä käsillä.
- Älä käytä keitintä jos pistoke, virtajohto tai itse keitin on vahingoittunut.
- Älä millään tavoin muuta keitintä tai virtajohtoa. Anna korjaustoimenpiteet vain Philipsin valtuuttaman huoltokeskuksen tehtäväksi, jotta vältät vaaratilanteet.
- Keitintä ei ole tarkoitettu alle 8-vuotiaiden lasten käytettäväksi.
- Keitintä voivat käyttää 8-vuotiaat ja sitä vanhemmat lapset aikuisen valvonnan alaisena tai jos heidät on aiemmin opastettu keittimen oikeaan käyttöön ja heille on selvitetty

siihen liittyvät mahdolliset vaarat.

- Puhdistusta ja huoltoa ei saa antaa lasten tehtäväksi paitsi, jos he ovat vähintään 8-vuotiaita ja heidän toimintaa valvoo aikuinen.
- Pidä keitin ja sen virtajohto kaukana alle 8-vuotiaiden lasten ulottumattomissa.
- Keitintä voivat käyttää henkilöt, joiden fyysinen, henkinen tai aistitoimintojen suorituskyky on rajoittunut tai joilla ei ole riittäviä taitoja tai kokemusta, jos heidät opastetaan keittimen oikeaan käyttöön ja he ovat tietoisia siihen liittyvistä vaaroista tai he toimivat aikuisen valvonnan alaisena.
- Lapsia on valvottava etteivät he leiki laitteen kanssa.
- Älä koskaan työnnä sormia tai muita esineitä kahvimyllyyn.

Huomautuksia

- Keitin on tarkoitettu yksinomaan kotitalouskäyttöön. Sitä ei ole tarkoitettu käytettäväksi muissa tiloissa kuten ruokalat tai kauppojen, toimistojen, maatilojen tai muiden työpaikkojen keittiöt.
- Aseta keitin aina tasaiselle ja vakaalle pinnalle.
- Älä aseta keitintä kuumille pinnoille, lähelle kuumaa uunia, lämmityslaitteita tai vastavia lämmönlähteitä.
- Laita kahvipapusaäiliöön aina ja yksinomaan kahvipapuja. Jauhettu kahvi, pikakahvi sekä muut esineet voivat vahingoittaa keitintä, jos niitä laitetaan kahvipapusaäiliöön.
- Anna keittimen jäähtyä ennen osien asen- tamista tai irrottamista.

- Älä täytä vesisäiliötä kuumalla tai kiehuvalla vedellä. Käytä ainoastaan kylmää hiilihapotonta juomavettä.
- Älä käytä puhdistuksessa hankausjauheita tai aggressiivisiä pesuaineita. Veteen kostutettu pehmeä liina riittää.
- Suorita keittimen kalkinpoisto säännöllisesti. Keitin ilmoittaa, kun on tarpeen suorittaa kalkinpoisto. Jos tätä toimenpidettä ei suoriteta, laite lakkaa toimimasta kunnolla. Tässä tapauksessa takuu ei kata korjaustöiden suoritusta!
- Älä säilytä keitintä alle 0 °C:n lämpötilassa. Lämmitysjärjestelmän sisällä oleva vesi voi jäätyä ja aiheuttaa vahinkoja.
- Älä jätä vettä vesisäiliöön, jos keitintä ei käytetä pitkään aikaan. Vesi saattaa pilaantua. Joka kerta kun keitintä käytetään, käytä raikasta vettä.

Hävittäminen

- Pakkausmateriaalit voidaan kierrättää.
- Laite: irrota pistoke pistorasiasta ja katkaise virtajohto.
- Toimita laite ja virtajohto huoltokeskukseen tai julkiseen jätehuoltoon jätteiden hävittämistä varten.

25. heinäkuuta 2005 annetun Italian lain tasaisen asetuksen nro 151/13 pykälän mukaisesti sähkö- ja elektroniikkalaitteissa olevien vaarallisten aineiden käytön vähentämistä sekä jätteiden hävittämistä koskevien direktiivien 2005/95/EY, 2002/96/EY ja 2003/108/EY täytäntöönpanemiseksi.

Tämä tuote noudattaa Euroopan direktiivin 2002/96/EY vaatimuksia.

Tuotteessa tai sen pakkauksessa oleva symboli



■ osoittaa, ettei tuotetta saa käsitellä kotitalousjätteenä. Sen sijaan se on toimitettava sopivaan jätteiden keräyspisteeseen sähkö- ja elektroniikkaosien kierrätystä varten.

Tuotteen hävittäminen oikein edesauttaa ympäristön ja henkilöiden suojaamista mahdollisilta negatiivisilta seuraamuksilta, jotka voivat aiheutua tuotteen väärästä käsittelystä sen käyttöiän lopussa. Jos haluat lisätietoja tuotteen kierrätyksestä, ota yhteyttä paikallisiin viranomaisiin, yhdyskuntajätehuoltoon tai liikkeeseen, josta tuote hankittiin.

Tämä Philipsin laite on kaikkien sähkömagneettista altistumista koskevien standardien ja lain-säädännön vaatimusten mukainen.

FØRSTE INSTALLASJON
ENSIMMÄINEN ASENNUS

1

NO Sett dråpesamleren helt inn.

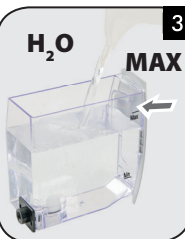
FI Aseta tippa-alusta paikalleen.



2

Ta ut vannbeholderen.

Irrota vesisäiliö.



3

Fyll med friskt drikkevann opp til MAX-nivået og sett den inn i maskinen igjen.

Täytä se raikkaalla vedellä tasoon MAX saakka ja laita takaisin keittimeen.



4

Ta av lokket.

Irrota kansi.



5

Fyll kaffebønnebeholderen.

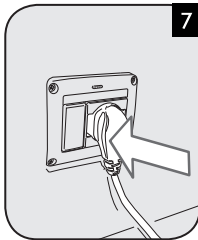
Täytä kahvipapusaäiliö.



6

NO Sett kabelen inn på maskinen.

FI Työnä sähköjohto keittimeen.



7

Sett kabelen inn i veggkon-takten.

Työnä sähköpistoke seinäpistorasiaan.



8

Pass på at velgeren er i posi-sjonen ☉.

Varmista, että ohjausnuppi on asennossa ☉.



9

Trykk på hovedbryteren for å slå på maskinen.

Paina virtakatkaisinta päälle kytkemiseksi.



10

!-lampen begynner å blinke raskt.

Valo ! alkaa vilkkua nopeasti.



11

NO Plasser en beholder (1l) under damp-/varmtvannsrøret.

FI Aseta astia (1 litra) höyry/kuumavesiputken alle.



12

Sett velgeren i posisjo-nen ☉.

Käännä ohjausnuppi asentoon ☉.



13

Når !-lampen blinker langsomt og vannet strømmer jevnt ut, setter du velgeren tilbake til posisjonen ☉. Da begynner ☉-lampen å blinke langsomt (oppvarmingsmodus).

Kun valo ! vilkkuu hitaasti ja vettä tulee tasaisesti, käännä ohjausnuppi takaisin asentoon ☉. Sitten valo ☉ alkaa vilkkua hitaasti (lämmitysvaihe).



FI NO Plasser beholderen under uttaket.

Aseta astia suuttimen alle.

Varsellampen blinker mot klokkeretningen. Det kommer ut litt varmt vann.

Merkkivalot vilkkuvat vastapäivään. Annostellaan hieman kuumaa vettä.

Vent til vannuttaket stanser. ♪-lampen lyser nå uten å blinke.

Odota, että veden annostelu pysähtyy. Valo ♪ palaa nyt kiinteästi.

Norsk

Suomi



FI NO Trykk på ☕-tasten. Maskinen begynner å tilberede kaffe.

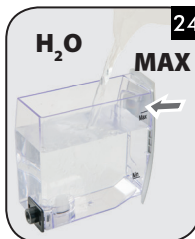
Paina näppäintä ☕. Keitin aloittaa kahvin annostelun.

Vent til tilberedingen er ferdig. Tøm beholderen.

Odota, kunnes annostelu on suoritettu loppuun. Tyhjennä astia.

Plasser beholderen under damp-/varmtvannsrøret.

Aseta astia höyry/kuuma-vesiputken alle.



FI NO Sett velgeren i posisjonen ☕.

Käännä ohjausnuppi asentoon ☕.

Før ut alt restvann.

Annostele kaikki jäljellä oleva vesi.

♪-lampen lyser uten å blinke.

Valo ♪ palaa kiinteästi.

Nå setter du velgeren i posisjonen ☕.

Käännä nyt ohjausnuppi asentoon ☕.

Ta ut vannbeholderen. Fyll med friskt drikkevann opp til MAX-nivået og sett den inn i maskinen igjen.

Irrota vesisäiliö. Täytä se raikkaalla vedellä tasoon MAX saakka ja laita takaisin keittimeen.



26

NO Nå er maskinen klar til å tilberede kaffe.

FI Nyt keitin on valmis kahvin valmistusta varten.

FØRSTE ESPRESSO / KAFFE ENSIMMÄINEN ESPRESSO / KAHVI



1

NO Sett en kopp under uttaket.

FI Aseta kuppi suuttimen alle.



2

Pass på at velgeren er i posisjonen ☿.

Varmista, että ohjausnappi on asennossa ☿.



3

Trykk på tasten ☿ for å tilberede espresso...

Paina näppäintä ☿ espressokahvin annostelua varten...



4

...trykk på tasten ☿ for å tilberede kaffe.

...paina näppäintä ☿ tavallisen kahvin annostelua varten.

MIN FAVORITTESPRESSO OMA PARAS ESPRESSOKAHVINI



1

NO Sett en kopp under uttaket.

FI Aseta kuppi suuttimen alle.



2

Trykk og hold ☿-tasten inne.

Paina ja pidä painettuna näppäintä ☿.



3

☿-lampen blinker.

Valo ☿ vilkkuu.



4

Vent til du når ønsket mengde...

Odota, kunnes saavutetaan haluttu määrä...



5

... og slipp tasten for å avbryte. Lagret!

... vapauta näppäin lopettaaksesi. Tallennettu!

REGULERING AV KAFFEKVERN KAHVIMYLLYN SÄÄTÄMINEN

Du kan bare regulere kverninnstillingene når maskinen maler kaffe.

Voit säätää jauhatusastetta ainoastaan silloin, kun keitin on jauhama-
sa kahvipapuja.



Trykk ned og vri velgeren for regulering av kaffekvern ett trinn av gangen.

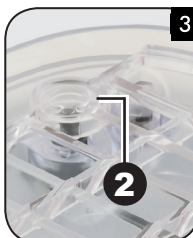
Paina ja käännä jauhatuksen säätönuppia yksi askel kerrallaan.

Velg (●) for grovmaling - mildere smak.

Valitse (●) karkealle jauhatukselle - miedompi maku.

Norsk

Suomi



Velg (●) for finmaling - sterkere smak.

Valitse (●) hienolle jauhatukselle - vahvempi maku.

Tilbered 2-3 kaffer for å smake forskjellen. Endre innstillingene til kaffekvernen hvis kaffen er tynn.

Annosteile 2-3 kahvia, jotta tunnet eron maussa. Jos kahvi on vetistä, muuta jauhatusastetta.

SKUMME MELK MAIDON VAAHDOTTAMINEN

Fare for forbrenning! I starten av uttaket kan det sprute litt varmt vann.

Palovammojen vaara! Annostelun alussa voi suihkuta pieni määrä kuumaa vettä.



Fyll en kanne med 1/3 kald melk.

Täytä 1/3 kannusta kylmällä maidolla.

Putt Pannarello eller damp-/varmtvannsrøret ned i melken.

Upota Pannarello tai höyry/kuumavesiputki maitoon.

Sett velgeren i posisjonen ☼. Maskinen varmes opp. Etter noen få sekunder vil det komme ut damp.

Käännä ohjausnappi asentoon ☼. Keitin on lämpiämässä ja muutaman sekunnin kuluttua annostellaan höyryä.

FI NO



NO Skum melken ved å dreie kannen forsiktig og bevege den oppover og nedover.

FI Vaahdota maitoa pyörittämällä kannua kevyesti ylä- ja alasuuntaan.



NO Sett velgeren tilbake i posisjonen ☐ for å avbryte uttaket.

FI Käännä ohjausnuppi takaisin asentoon ☐ annostelun lopettamiseksi.

DAMP/KAFFE-overgang HÖYRY/KAHVI valintakytkin

NO Etter å ha ført ut damp må du avkjøle maskinen før du kan tilberede en kaffe.

FI Höyryn annostelun jälkeen sinun on ensin jäähdytettävä keitin ennen kuin voit annostella kahvia.



NO ☐-lampen blinker raskt for å vise at maskinen er overopprømt.

FI Valo ☐ vilkkuu nopeasti osoittaen, että keitin on ylikuumentunut.



NO Plasser en beholder under damp-/varmtvannsrøret.

FI Aseta astia höyry/kuumavesiputken alle.



NO Sett velgeren i posisjonen ☐. Maskinen fører ut varmt vann.

FI Käännä ohjausnuppi asentoon ☐. Annostellaan kuumaa vettä.



NO Når ☐-lampen lyser uten å blinke setter du velgeren tilbake til posisjonen ☐ for å avbryte uttaket. Maskinen er klar til å tilberede kaffe.

FI Kun valo ☐ palaa kiinteästi, käännä ohjausnuppi takaisin asentoon ☐ annostelun lopettamiseksi. Keitin on valmis kahvin annostelua varten.

VARMT VANN KUUMA VESI

Fare for forbrenning! I starten av uttaket kan det sprute litt varmt vann.

Palovammojen vaara!
Annostelun alussa voi suihkuta pieni määrä kuumaa vettä.



Plasser en kopp under damp-/varmtvannsrøret.

Aseta kuppi höyry/kuumavesiputken alle.



Sett velgeren i posisjonen


Käännä ohjausnuppi asentoon .



Maskinen varmes opp. Etter noen få sekunder vil det komme ut varmt vann.

Keitin on lämpiämässä ja muutaman sekunnin kuluttua annostellaan kuumaa vettä.



Sett velgeren tilbake i posisjonen  for å avbryte uttaket.

Käännä ohjausnuppi takaisin asentoon  annostelun lopettamiseksi.

Norsk

Suomi

AVKALKING - 30 MIN. KALKINPOISTO - 30 MIN.



Når den røde **!**-lampen begynner å blinke raskt og den grønne **!**-lampen er tent må du avkalke maskinen.

Hvis du ikke gjør dette vil maskinen din slutte å fungere normalt. I så tilfelle dekkes reparasjon IKKE av garantien.

Bruk kun avkalkingsløsningen fra Saeco. Det er laget for å garantere bedre maskinytelse. Avkalkingsløsningen selges separat.

For flere detaljer, se siden for vedlikeholdsprodukter i denne bruksanvisningen.

NO

Advarsel:

Ikke drikk avkalkingsløsningen eller væsken som kommer ut når syklusen er ferdig. Du må ikke under noen omstendigheter bruke eddik som avkalkingsløsning.

Advarsel:

Når den er påbegynt, må avkalkingssyklusen gjennomføres helt. Du kan ikke slå av maskinen med hovedbryteren mens prosessen foregår. Hvis du har dratt ut strømkabelen for å stanse må du sette den igjen, slå på maskinen og gjenta avkalkingsprosessen fra trinn 9.

Kun punainen valo **!** alkaa vilkkua nopeasti ja vihreä valo **!** palaa, sinun on suoritettava kalkinpoisto keittimelle.

Jos tätä toimenpidettä ei suoriteta, keitin lakkaa toimimasta kunnolla. Kyseisessä tapauksessa korjausta EI suoriteta takuun alaisena.

Käytä ainoastaan Saecon kalkinpoistoinetta. Se on suunniteltu takaamaan paras mahdollinen keittimen suorituskyky. Kalkinpoistoinne on myynnissä erikseen.

Katso lisätietoja huoltoon liittyviä tuotteita käsittelevältä sivulta näissä käyttöohjeissa.

FI

Varoitus:

Älä koskaan juo kalkinpoistaineliuosta tai mitään tuotteita, joita annostellaan jakson aikana ennen sen loppuun saattamista. Älä missään tapauksessa käytä etikkaa kalkinpoistoinneena.

Varoitus:

Kun kalkinpoistojakso on aloitettu, se on suoritettava kokonaan loppuun saakka. Prosessin aikana et voi sammuttaa keitintä virtakatkaisimesta. Jos irrotit virtajohdon pysäyttääksesi, sinun on työnnettävä se takaisin, kytkettävä keitin päälle ja suoritettava kalkinpoisto uudelleen vaiheesta 9 lähtien.



NO	Forberedelse	Tøm dråpesamleren og sett den på plass igjen.	Fjern Pannarello og vannfilteret Intenza+ (hvis maskinen har et slikt).	Tøm vannbeholderen og hell i hele Saeco avkalkingsløsningen.	Fyll med friskt drikkevann opp til MAX-nivået og sett den inn i maskinen igjen.
FI	Valmistelu	Tyhjennä tippa-alusta ja aseta se takaisin paikalleen.	Poista Pannarello ja vesisuodatin Intenza+ (jos kuuluu varustukseen).	Tyhjennä vesisäiliö ja kaada siihen koko Saecon kalkinpoistoinne sisältö.	Täytä se raikkaalla vedellä tasoon MAX saakka ja laita takaisin keittimeen.



NO Slå av maskinen!
Hvis du ikke slår av maskinen vil du lage kaffe i stedet for å sette i gang avkalkingssyklusen!

FI Sammuta keitin!
Jos et sammuta keitintä, valmistat kahvia sen sijaan, että aktivoisit kalkinpoistojakson!

Sett velgeren i posisjonen 0.

Käännä ohjausnuppi asentoon 0.

Plasser en stor beholder under damp-/varmtvannsrøret.

Aseta tilava astia höyry/kuumavesiputken alle.

Norsk
Suomi



NO **Avkalking**

FI **Kalkinpoisto**

Trykk på tastene og samtidig i omtrent 5 sekunder.

Paina näppäimiä ja samanaikaisesti vähintään 5 sekuntia.

Den røde !-lampen begynner å blinke raskt og vil fortsette å gjøre det gjennom hele avkalkingssyklusen. Maskinen fører ut avkalkingsløsningen internt i dråpesamleren i flere 1-minutts intervaller. Den fører ikke ut noe gjennom damp-/varmtvannsrøret. Dette tar omtrent 5 minutter.

Punainen valo ! alkaa vilkkua nopeasti ja jatkaa vilkkumista koko kalkinpoistojakson ajan. Keitin annostelee kalkinpoistaineliuoksen sisäisesti tippa-alustalle useissa jaksoissa minuutin väliajoin. Se ei annostele höyry/kuumavesiputken kautta. Tämä kestää noin 5 minuuttia.



NO Når den grønne -lampen tennes, setter du velgeren tilbake i posisjonen . Etter omtrent 1 minutt fører maskinen ut vann gjennom damp-/varmtvannsrøret i flere 1-minutts intervaller til vannbeholderen er tom. Dette tar omtrent 15 minutter.

FI Kun vihreä valo syttyy, käännä ohjausnuppi asentoon . Noin 1 minuutin kuluttua keitin alkaa annostella useita yhden minuutin väliajoin tapahuvia erää höyry/kuumavesiputken kautta, kunnes vesisäiliö on tyhjä. Tämä kestää noin 15 minuuttia.

Når den grønne -lampen begynner å blinke langsomt, setter du velgeren tilbake i posisjonen . Den røde -lampen tennes.

Kun vihreä valo alkaa vilkkua hitaasti, käännä ohjausnuppi asentoon . Punainen valo syttyy.



12

NO Tøm den store beholderen og dråpesamleren og sett dem på plass igjen.

FI Tyhjennä tilava astia sekä tippa-alusta ja laita ne takaisin paikoilleen.

Skyllesyklus 1

Huuhtelujakso 1



13

Skylt vannbeholderen og fyll den med friskt vann opp til nivået MAX. Sett den på plass på maskinen igjen.

Huuhtele vesisäiliö ja täytä se raikkaalla vedellä tasoon MAX saakka. Laita se takaisin keittimeen.



14

NO Når den grønne ☕-lampen tennes, setter du velgeren tilbake i posisjonen ☕. Maskinen vil skylle sine innvendige kretser.

FI Kun vihreä valo ☕ syttyy, käännä ohjausnuppi asentoon ☕. Keitin lataa sisäiset järjestelmänsä.



15

Etter dette begynner den grønne ☕-lampen å blinke langsomt. Sett velgeren i posisjonen ☕. Maskinen fører ut vann internt i dråpesamleren. Den fører ikke ut vann gjennom damp-/varmtvannsrøret.

Tämän jälkeen vihreä valo ☕ alkaa vilkkua hitaasti. Käännä ohjausnuppi asentoon ☕. Keitin annostelee vettä sisäisesti tippa-alustalle. Se ei annostele höyry/kuumavesiputken kautta.



16

NO Når den grønne ☕-lampen tennes, setter du velgeren tilbake i posisjonen ☕. Maskinen fører nå ut vann gjennom damp-/varmtvannsrøret til vannbeholderen er tom.

Hvis du vil avbryte uttaket, (for eksempel for å tømme beholderen), setter du velgeren i posisjonen ☕. Sett velgeren i posisjonen ☕ for å sette i gang uttaket igjen.

Kun vihreä valo ☕ syttyy, käännä ohjausnuppi asentoon ☕. Keitin annostelee nyt höyry/kuumavesiputken kautta, kunnes vesisäiliö on tyhjä.

FI Jos haluat lopettaa annostelun (esimerkiksi astian tyhjentämiseksi), käännä ohjausnuppi asentoon ☕. Annostelun aloittamiseksi uudelleen käännä ohjausnuppi takaisin asentoon ☕.



17

Etter dette begynner den grønne ☕-lampen å blinke langsomt. Sett velgeren i posisjonen ☕. Den røde 💧-lampen tennes.

Tämän jälkeen vihreä valo ☕ alkaa vilkkua hitaasti. Käännä ohjausnuppi asentoon ☕. Punainen valo 💧 syttyy.



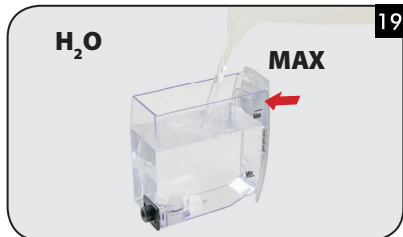
18

NO Tøm den store beholderen og dråpesamleren og sett dem på plass igjen.

FI Tyhjennä tilava astia sekä tippa-alusta ja laita ne takaisin paikoilleen.

Skyllesyklus 2

HuuhTELujakso 2



19

Skyll vannbeholderen og fyll den med friskt vann opp til nivået MAX. Sett den på plass på maskinen igjen.

HuuhTELE vesisäiliö ja täytä se raikkaalla vedellä tasoon MAX saakka. Laita se takaisin keittimeen.

Norsk

Suomi



20

NO Når den grønne -lampen tennes, setter du velgeren tilbake i posisjonen . Maskinen fører ut vann gjennom damp-/varmtvannsrøret til vannbeholderen er tom.

FI Kun vihreä valo syttyy, käännä ohjausnuppi asentoon . Keitin annostelee höyry/kuumavesiputken kautta, kunnes vesisäiliö on tyhjä.



21

Etter dette slår maskinen seg av. Den røde -lampen slukkes. Sett velgeren i posisjonen .

Sen jälkeen keitin sammuu. Punainen valo sammuu. Käännä ohjausnuppi asentoon .



22

Skyll dråpesamleren og sett den på plass igjen.

HuuhTELE tippa-alusta ja laita se takaisin.



23

NO Sett inn Pannarello og vannfilteret Intenza+ igjen (hvis maskinen har et slikt).

FI Asenna takaisin Pannarello ja vesisuodatin Intenza+ (jos kuuluu varustukseen).



24

Skyll vannbeholderen og fyll den med friskt vann opp til nivået MAX. Sett den på plass på maskinen igjen.

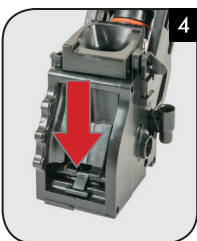
HuuhTELE vesisäiliö ja täytä se raikkaalla vedellä tasoon MAX saakka. Laita se takaisin keittimeen.



25

Trykk på maskinen for å lage kaffe.

Kahvin valmistamiseksi kytke keitin päälle.

RENGJØRING AV KAFFEENHET
KAHVIYKSİKÖN PUHDISTUS

NO Ta ut grutsamlaren og åpne betjeningsluken.

FI Irrota sakkasäiliö ja avaa huoltoluukku.

Trykk og ta deretter ut kaffeenheten.

Työnnä ja poista sitten kahviyksikkö.

Foreta vedlikehold av kaffeenheten.

Suorita kahviyksikön huolto.

Kontroller reguleringen.

Tarkista kohdistus.

Trykk og sett deretter inn kaffeenheten igjen.

Työnnä ja aseta sitten kahviyksikkö.

RENGJØRING AV DAMPRØR/PANNARELLO
HÖYRYPUTKEN/PANNARELLON PUHDISTUS

uten Pannarello:
ilman Pannarelloa:



NO Rengjør damp-/varmtvannsrøret med en fuktig klut for å fjerne melkerester.

FI Puhdista höyry/kuumavesiputki kostealla liinalla ja poista maitojäämät.

**Daglig
Päivittäin**

EVERY
1
DAY

med Pannarello:
Pannarellon kanssa:



Fjerne den utvendige delen av Pannarello og vaske den med friskt vann.

Poista Pannarellon ulkoinen osa ja pese se raikkaalla vedellä.

RENGJØRING AV DAMPRØR/PANNARELLO HÖYRYPUTKEN/PANNARELLON PUHDISTUS

**uten Pannarello:
ilman Pannarelloa:**



NO Rengjør damp-/varmtvannsrøret med en fuktig klut for å fjerne melkerester.

FI Puhdista höyry/kuumavesiputki kostealla liinalla ja poista maitojäämät.



NO Fjern beskyttelseshåndtaket fra damp-/varmtvannsrøret. Vask det med friskt vann og tørk det med en klut. Sett beskyttelseshåndtaket tilbake på plass.

FI Poista suojaava kädensija höyry/kuumavesiputkesta. Pese se raikkaalla vedellä ja kuivaa liinalla. Laita suojaava kädensija takaisin.

**Ukentlig
Viikoittain**



**med Pannarello:
Pannarellon kanssa:**



Fjerne den utvendige delen av Pannarello og vaske den med friskt vann.

Poista Pannarellon ulkoinen osa ja pese se raikkaalla vedellä.



Fjern den øvre delen av Pannarello fra damp-/varmtvannsrøret. Vask den med friskt vann. Rengjør damp-/varmtvannsrøret med en fuktig klut. Sett den utvendige delen av Pannarello på plass igjen.

Irrota Pannarellon yläosa höyry/kuumavesiputkesta. Pese se raikkaalla vedellä. Puhdista höyry/kuumavesiputki kostealla liinalla. Asenna Pannarellon ulkoinen osa takaisin paikalleen.

Norsk

Suomi

SIGNALER KEITTIMEN MERKIT



Lyser uten å blinke

Maskinen er nå varmet opp og er klar til bruk.

Langsamt blinkende

Maskinen varmes opp.

Raskt blinkende

Aktiv overoppvarmingsbeskyttelse.
For ut litt varmt vann først.

! blinker raskt og ☕-lampe lyser uten å blinke

Du må avkalke maskinen!
Hvis du ikke gjør dette vil maskinen din slutte å fungere normalt.
Dette dekkes IKKE av garantien!

Palaa kiinteästi

Keitin on nyt lämmennyt ja se on valmis.

Vilkkuu hitaasti

Keitin on lämmitysvaiheessa.

Vilkkuu nopeasti

Ylikuumenemissuoja päällä.
Annostele hieman kuumaa vettä.

! vilkkuu nopeasti ja valo ☕ palaa kiinteästi

Keittimelle on suoritettava kalkinpoisto!
Jos kalkinpoistoa ei suoriteta, keitin lakkaa lopulta toimimasta kunnolla.
Takuu EI kata tätä!



! blinker raskt og ☕-lampe lyser uten å blinke

Sett velgeren i posisjonen ☕.

! blinker raskt og ☕ blinker langsamt.

Sett velgeren i posisjonen ☕.

! blinker raskt og 💧 lyser uten å blinke.

Skyll vannbeholderen og fyll den opp til MAX-nivået.

Maskinen er i avkalkingsmodus. Fullfør avkalkingsprosessen.

! vilkkuu nopeasti ja valo ☕ palaa kiinteästi

Käännä ohjausnappi asentoon ☕.

! vilkkuu nopeasti ja ☕ vilkkuu hitaasti.

Käännä ohjausnappi asentoon ☕.

! vilkkuu nopeasti ja 💧 palaa kiinteästi.

Huuhtelee vesisäiliö ja täytä se tasoon MAX saakka.

Keitin on kalkinpoistotilassa. Suorita kalkinpoistoproseduuri kokonaan loppuun saakka.



8

Lyser uten å blinke

NO Maskinen tilbereder en dobbel kaffe.

Palaa kiinteästi

EI Keitin on annostelemassa kaksinkertaista kahvia.



9

Langsamt blinkende

Maskinen programmerer kaffemengden som skal tilberedes.

Vilkkuu hitaasti

Keitin on ohjelmoimassa annosteltavan kahvin määrää.



10

Lyser uten å blinke

Fyll vannbeholderen med friskt vann.

Palaa kiinteästi

Täytä vesisäiliö raikkaalla vedellä.

Norsk

Suomi



11

Lyser uten å blinke

NO Fyll kaffebønnebeholderen eller tøm grutsamlern når maskinen er på.

Palaa kiinteästi

EI Täytä kahvipapussäiliö tai tyhjennä sakkasäiliö keitin päälle kytkettynä.



12

Raskt blinkende

Fyll vannbeholderen med friskt vann og før ut varmt vann.

Vilkkuu nopeasti

Täytä vesisäiliö raikkaalla vedellä ja annostele kuumaa vettä.



13

Langsamt blinkende

Maskinen tilbereder ikke kaffe.

Pass på at alle komponentene (kaffeenhet, grutsamler, vannbeholder, velger) er korrekt plassert og at luken er stengt.

Vilkkuu hitaasti

Keitin ei annostele kahvia.

Varmista, että kaikki osat (kahviyksikkö, sakkasäiliö, vesisäiliö, ohjausnuppi) ovat oikein paikallaan ja luukku on suljettu.



14

Blinker mot klokkeretningen

NO Maskinen foretar den automatiske skylle-/rengjøringsklusen.

Vilkkuu vastapäivään

EI Keitin on suorittamassa huuhtelu-/itsepuhdistusjaksoa.



15

Blinker vekselvis

Feil i kaffeenheten: Prøv å tilberede en ny espresso.

Vilkkuu vuorotellen

Vika kahviyksikössä: Yritä annostella toinen espressokahvi.



16

Blinker samtidig

Maskinen er i ustand. Slå av maskinen. Slå den på igjen etter 30 sekunder. Prøv dette 2 eller 3 ganger.

Hvis maskinen IKKE starter, kontakter du telefonservice hos Philips Saeco.

Vilkkuu samanaikaisesti

Keittimessä on vika. Sammuta keitin. Käynnistä se uudelleen 30 sekunnin kuluttua. Yritä uudelleen 2 tai 3 kertaa.

Jos keitin EI käynnisty, ota yhteyttä Philips Saecon palvelunumeroon.

VEDLIKEHOLDSPRODUKTER
TUOTTEET HUOLTOA VARTEN


FI NO *INTENZA+ vannfilter*
produktnummer: CA6702

FI *Vesisuodatin INTENZA+*
tuotenumero: CA6702



FI NO *Vedlikeholdskit*
produktnummer: CA6706

FI *Huoltopakkaus*
tuotenumero: CA6706



NO *Besøk Philips' nettbutikk for å kontrollere kjøpsmulighetene der du bor.*

FI *Käy Philipsin verkkokaupassa ja tarkista tuotteen saatavuus omassa maassasi.*



NO *Avkalkingsløsning*
produktnummer: CA6700

FI *Kalkinpoistoina*
tuotenumero: CA6700



NO *Fett*
produktnummer: HD5061

FI *Rasva*
tuotenumero: HD5061

DA - SIKKERHEDSANVISNINGER

Denne maskine er udstyret med sikkerhedsfunktioner. Du bør dog alligevel læse sikkerhedsanvisningerne omhyggeligt og kun bruge maskinen som beskrevet i denne vejledning for at undgå utilsigtede skader på personer eller genstande. Opbevar denne brugsanvisning til fremtidig brug.

Advarsler

- Slut maskinen til en vægkontakt med en spænding, der svarer til maskinens tekniske specifikationer.
- Lad ikke strømkablet hænge ud over bordkanten, og undgå, at det kommer i kontakt med varme overflader.
- På grund af fare for elektrisk stød må maskinen, stikket eller strømkablet aldrig ned-sænkes i vand!
- På grund af fare for forbrænding må varmt-vandsstrålen aldrig rettes mod kroppen!
- Undgå at røre ved varme overflader. Brug håndtag og greb.
- Tag stikket ud af stikkontakten:
 - I tilfælde af fejlfunktion.
 - Hvis maskinen ikke skal bruges i læn-gere tid.
 - Inden rengøring af maskinen.Træk i stikket og ikke i strømkablet. Rør ikke ved stikket med våde hænder.
- Maskinen må ikke tages i brug, hvis stikket, strømkablet eller selve maskinen er beska-diget.
- Maskinen eller strømkablet må ikke ændres på nogen måde. Alle reparationer skal udfø-res af et autoriseret Philips-servicecenter for at undgå fare.

- Maskinen må ikke bruges af børn under 8 år.
- Maskinen kan bruges af børn på 8 år og derover, hvis de instrueres i korrekt brug af maskinen og er opmærksomme på farerne i forbindelse hermed, eller hvis de er under opsyn af en voksen.
- Rengøring og vedligeholdelse må ikke udfø-res af børn, medmindre de er over 8 år og er under opsyn af en voksen.
- Hold maskinen og strømkablet uden for rækkevidde for børn under 8 år.
- Maskinen kan bruges af personer med ned-satte fysiske, mentale eller sensoriske evner, eller som ikke har tilstrækkelig erfaring og/eller kompetencer, hvis de instrueres i kor-rekt brug af maskinen og er gjort opmærk-somme på farerne i forbindelse hermed, el-ler hvis de er under opsyn af en voksen.
- Børn skal holdes under opsyn for at sikre, at de ikke leger med maskinen.
- Stik aldrig fingrene eller andre genstande ind i kaffekværnen.

Forholdsregler

- Maskinen er udelukkende beregnet til brug i hjemmet. Den er ikke beregnet til brug i miljøer såsom kantiner, personalekøkkener i butikker, på kontorer, i landbrug eller på andre arbejdspladser.
- Stil altid maskinen på en plan og stabil over-flade.
- Maskinen må ikke anbringes på varme overflader eller direkte op ad en varm ovn, et varmeapparat eller lignende varmekilder.
- Hæld kun kaffebønner i kaffebønnebehol-deren. Malet kaffe, pulverkaffe eller andre substanser kan beskadige maskinen, hvis de hældes i kaffebønnebeholderen.

- Lad maskinen afkøle, inden du indsætter eller fjerner dele.
- Brug aldrig lunkent eller varmt vand til at fylde vandbeholderen. Brug kun koldt drikkevand uden brus.
- Skurepulver eller skrappe rengøringsmidler må ikke bruges til rengøring af maskinen. En blød klud fugtet med vand er tilstrækkelig.
- Afkalk maskinen jævnligt. Maskinen angiver, hvornår den har brug for afkalkning. Hvis maskinen ikke afkalkes, holder den op med at fungere korrekt. I dette tilfælde er reparationen ikke dækket af garantien!
- Udsæt ikke maskinen for temperaturer på under 0 °C. Restvand i opvarmningssystemet kan fryse til og beskadige maskinen.
- Lad ikke vand stå i vandbeholderen, hvis maskinen ikke skal bruges i en længere periode. Vandet kan blive forurennet. Brug frisk vand, hver gang du bruger maskinen.

Bortskaffelse

- Emballagematerialerne kan genbruges.
- Apparat: Træk stikket ud af kontakten, og skær strømkablet over.
- Aflever apparatet og strømkablet til et servicecenter eller en offentlig genbrugsstation.

I overensstemmelse med artikel 13 i det italienske lovdekret nr. 151 af 25. juli 2005 om "Genemførelse af direktiv 2005/95/EF, 2002/96/EF og 2003/108/EF om begrænsning af brug af visse farlige stoffer i elektrisk og elektronisk udstyr samt affaldsbortskaffelse".

Dette produkt lever op til kravene i EU-direktiv 2002/96/EF.



Symbolet  på produktet eller på emballagen angiver, at dette produkt ikke må bortskaffes som almindeligt husholdningsaffald. Det skal i stedet afleveres til det relevante affaldsindsamlingspunkt med henblik på genbrug af elektrisk og elektronisk udstyr.

Ved at sikre, at dette produkt bortskaffes korrekt, bidrager du til at beskytte miljø og mennesker mod potentielle negative følgevirkninger, som kan opstå på grund af forkert affaldshåndtering af dette produkt. Kontakt din kommune, din lokale genbrugsstation eller den forhandler, hvor produktet er købt, for at få flere oplysninger om genbrug og bortskaffelse af dette produkt.

Dette husholdningsapparat fra Philips er i overensstemmelse med alle gældende standarder og bestemmelser vedrørende eksponering for elektromagnetiske felter.

GR - ΚΑΝΟΝΕΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ

Η μηχανή διαθέτει συστήματα ασφαλείας. Είναι όμως αναγκαίο να διαβάσετε προσεκτικά τις υποδείξεις για την ασφάλεια που περιγράφονται σε αυτές τις οδηγίες χρήσης ώστε να αποφύγετε την πρόκληση βλάβης από ατύχημα σε πρόσωπα και πράγματα. Διατηρήστε αυτό το εγχειρίδιο για τυχόν μελλοντική χρήση.

Προσοχή

- Συνδέστε την μηχανή σε κατάλληλη πρίζα ρεύματος στον τοίχο, η τάση της οποίας αντιστοιχεί στα τεχνικά χαρακτηριστικά της συσκευής.
 - Μην αφήνετε το καλώδιο τροφοδοσίας να κρέμεται από την επιφάνεια εργασίας ή να ακουμπάει σε ζεστές επιφάνειες.
 - Μην βυθίζετε την μηχανή σε νερό, την πρίζα ρεύματος ή το καλώδιο τροφοδοσίας σε νερό: κίνδυνος ηλεκτροπληξίας!
 - Μην κατευθύνετε το ζεστό νερό σε μέρη του σώματος: κίνδυνος εγκαυμάτων!
 - Μην πιάνετε ζεστές επιφάνειες. Χρησιμοποιείτε τα χερούλια και τους διακόπτες.
 - Βγάλτε το φισ από την πρίζα:
 - αν παρουσιαστούν ανωμαλίες· αν η μηχανή παραμένει σε αδράνεια για μεγάλο διάστημα·
 - πριν προχωρήσετε στον καθαρισμό της μηχανής.
- Τραβήξτε από το φισ και όχι από το καλώδιο τροφοδοσίας. Μην πιάνετε το φισ με βρεγμένα χέρια.
- Μην χρησιμοποιείτε την μηχανή αν το φισ, το καλώδιο τροφοδοσίας και η ίδια η μηχανή φαίνεται να έχουν ζημιές.
 - Μην αλλοιώσετε ή τροποποιήσετε με οποιονδήποτε τρόπο την μηχανή ή το καλώδιο τροφοδοσίας. Όλες οι επισκευές πρέπει

να γίνονται σε εξουσιοδοτημένο κέντρο τεχνικής υποστήριξης της Philips προς αποφυγή οποιουδήποτε κινδύνου.

- Η μηχανή δεν προορίζεται για χρήση από παιδιά ηλικίας κάτω των 8 ετών.
- Η μηχανή μπορεί να χρησιμοποιηθεί από παιδιά 8 ετών (ή μεγαλύτερα) αν προηγουμένως έχουν εκπαιδευτεί για την σωστή χρήση της μηχανής και κατανοούν τους σχετικούς κινδύνους ή βρίσκονται υπό την εποπτεία ενός ενήλικου.
- Ο καθαρισμός και η συντήρηση δεν πρέπει να γίνονται από παιδιά, εκτός και αν είναι μεγαλύτερα των 8 ετών και υπό την εποπτεία ενός ενήλικου.
- Διατηρείτε την μηχανή και το καλώδιο τροφοδοσίας της μακριά από παιδιά μικρότερα των 8 ετών.
- Η μηχανή μπορεί να χρησιμοποιηθεί από άτομα με μειωμένες φυσικές, πνευματικές ή αισθητήριες ικανότητες ή με ανεπαρκή εξοικείωση ή/και γνώσεις αν προηγουμένως έχουν εκπαιδευτεί για την σωστή χρήση της μηχανής και κατανοούν τους σχετικούς κινδύνους ή βρίσκονται υπό την εποπτεία ενός ενήλικου.
- Τα παιδιά πρέπει να είναι υπό επίβλεψη προκειμένου να εξασφαλίσετε ότι δεν παίζουν με τη συσκευή.
- Μην βάζετε τα δάχτυλα ή άλλα αντικείμενα στον μύλο.

Προειδοποιήσεις

- Η μηχανή προορίζεται μόνο για οικιακή χρήση και δεν συνιστάται η χρησιμοποίησή της σε χώρους όπως εστιατόρια ή κουζίνες καταστημάτων, γραφεία, αγροκτήματα ή άλλους χώρους εργασίας.
- Τοποθετείτε πάντα την μηχανή σε επίπεδη και σταθερή επιφάνεια.

- Μην τοποθετείτε την μηχανή σε ζεστές επιφάνειες, κοντά σε ζεστούς φούρνους, θερμαντήρες ή ανάλογες πηγές θερμότητας.
- Βάζετε στο δοχείο πάντα και μόνο καφέ σε κόκκους. Ο καφές σε σκόνη, ο στιγμιαίος καφές, καθώς και άλλα αντικείμενα, αν τα βάλετε στο δοχείο καφέ σε κόκκους, μπορεί να καταστρέψουν τη μηχανή.
- Αφήστε την μηχανή να κρυώσει πριν βάλετε ή αφαιρέσετε οποιοδήποτε εξάρτημα.
- Μην γεμίζετε ποτέ το δοχείο με ζεστό ή βραστό νερό. Χρησιμοποιείτε μόνο κρύο πόσιμο νερό χωρίς ανθρακικό.
- Μην χρησιμοποιείτε για την καθαριότητα λειαντικές σκόνες ή δυνατά απορρυπαντικά. Αρκεί ένα μαλακό πανί ελαφρώς νοτισμένο με νερό.
- Εκτελείτε τακτικά την αφαλάτωση της μηχανής. Η μηχανή θα ενημερώσει με σχετική ένδειξη πότε είναι απαραίτητο να κάνετε την αφαλάτωση. Αν παραλειφθεί αυτή η ενέργεια η συσκευή θα σταματήσει να λειτουργεί σωστά. Σε αυτή την περίπτωση η επισκευή δεν καλύπτεται από εγγύηση!
- Μην αφήνετε την μηχανή σε θερμοκρασία κάτω από 0 °C. Το υπόλοιπο νερό στο εσωτερικό του συστήματος θέρμανσης μπορεί να παγώσει και να προκαλέσει ζημιές στην μηχανή.
- Μην αφήνετε νερό στο δοχείο αν δεν πρόκειται να χρησιμοποιηθεί για μεγάλο διάστημα η μηχανή. Το νερό μπορεί να μολυνθεί. Κάθε φορά που χρησιμοποιείτε την μηχανή, βάλτε φρέσκο νερό.

Απόρριψη

- Τα υλικά συσκευασίας μπορούν να ανακυκλωθούν.
- Συσκευή: βγάλτε το φιν από την πρίζα και κόψτε το καλώδιο τροφοδοσίας.

- Παραδώστε την συσκευή και το καλώδιο τροφοδοσίας σε ένα κέντρο τεχνικής υποστήριξης ή έναν δημόσιο φορέα διάθεσης απορριμάτων.

Σύμφωνα με το άρθρο 13 του Ιταλικού Νομοθετικού Διατάγματος της 25ης Ιουλίου 2005, υπ' αριθ. 151 «Ενσωμάτωση των Οδηγιών 2005/95/EK, 2002/96/EK και 2003/108/EK, σχετικά με τη μείωση της χρήσης επικίνδυνων ουσιών στις ηλεκτρικές και ηλεκτρονικές συσκευές, καθώς επίσης και την απόρριψη των αποβλήτων». Αυτό το προϊόν συμμορφώνεται με την Ευρωπαϊκή οδηγία 2002/96/CE.



Το σύμβολο  που υπάρχει στο προϊόν ή στην συσκευασία είναι ένδειξη ότι το προϊόν δεν μπορεί να αντιμετωπιστεί σαν οικιακό απόβλητο, αλλά πρέπει να παραδοθεί στο αρμόδιο κέντρο συλλογής για να είναι εφικτή η ανακύκλωση των ηλεκτρικών και ηλεκτρονικών εξαρτημάτων του.

Φροντίζοντας για την σωστή διάθεση του προϊόντος, συνεισφέρετε στην προστασία του περιβάλλοντος και των ανθρώπων από πιθανές αρνητικές επιπτώσεις που μπορεί να προκύψουν από λανθασμένη διαχείριση του προϊόντος στην τελική φάση της ζωής του. Για περισσότερες πληροφορίες σχετικά με τον τρόπο ανακύκλωσης του προϊόντος παρακαλούμε να επικοινωνήσετε με το αρμόδιο τοπικό γραφείο, την υπηρεσία αποκομιδής οικιακών απορριμάτων ή το κατάστημα από το οποίο αγοράσατε το προϊόν.

Αυτή η συσκευή Philips συμμορφώνεται με όλα τα ισχύοντα πρότυπα και κανονισμούς σχετικά με την έκθεση σε ηλεκτρομαγνητικά πεδία.

FØRSTE INSTALLATION
ΠΡΩΤΗ ΕΓΚΑΤΑΣΤΑΣΗ


1

DA Sæt drypbakken helt ind.

GR Τοποθετήστε μέχρι τέρμα τον δίσκο συλλογής υγρών.



2

DA Fjern vandbeholderen.

GR Αφαιρέστε το δοχείο νερού.



3

DA Fyld den med frisk vand til mærket MAX, og sæt den i maskinen igen.

GR Γεμίστε το με φρέσκο νερό έως τη στάθμη MAX. Επανατοποθετήστε το δοχείο νερού στη μηχανή.



4

DA Tag låget af.

GR Αφαιρέστε το καπάκι.



5

DA Fyld kaffebønnebeholderen.

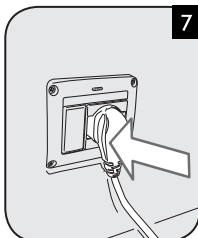
GR Γεμίστε το δοχείο καφέ με κόκκους.



6

DA Sæt strømkablet i maskinen.

GR Τοποθετήστε το καλώδιο τροφοδοσίας στη μηχανή.



7

DA Sæt stikket i vægkontakten.

GR Βάλτε το φις στην πρίζα του ρεύματος.



8

DA Drejeknappen skal stå på .

GR Βεβαιωθείτε ότι ο διακόπτης χειρισμού είναι στην θέση .



9

DA Tryk på afbryderkontakten for at tænde.

GR Ανάψτε πιέζοντας τον γενικό διακόπτη.



10

DA Kontrollampen ! begynder at blinke hurtigt.

GR Το led ! αρχίζει να αναβοσβήνει γρήγορα.



11

DA Stil en beholder (1 l) under damp-/varmtvandsrøret.

GR Τοποθετήστε ένα δοχείο (1L) κάτω από τον σωλήνα ατμού/ζεστού νερού.



12

DA Stil drejeknappen på .

GR Περιστρέψτε τον διακόπτη χειρισμού στο .



13

DA Når kontrollampen ! blinker langsomt, og vandet støt løber ud, skal du stille drejeknappen tilbage til . Derefter begynder kontrollampen at blinke langsomt (opvarmningstilstand).

GR Όταν το led ! αναβοσβήνει αργά και βγαίνει κανονική ροή νερού, επαναφέρετε τον διακόπτη χειρισμού στο . Το led αναβοσβήνει αργά (θέρμανση).



DA Stil beholderen under udløbet.

GR Τοποθετήστε το δοχείο κάτω από το ακροφύσιο καφέ.

Indikatorlysene blinker mod uret. Lidt varmt vand løber ud.

Οι ενδεικτικές λυχνίες αναβοσβήνουν αριστερόστροφα. Αρχίζει η παροχή ζεστού νερού.

Vent, indtil udløbet af vand er stoppet. Kontrollampen lyser nu uden at blinke.

Περιμένετε να ολοκληρωθεί η παροχή του νερού. Το led ανάβει σταθερά.



DA Tryk på knappen . Maskinen begynder at brygge kaffe.

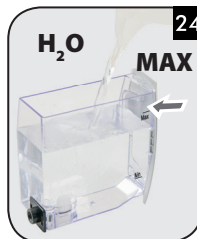
GR Πατήστε το κουμπί . Η μηχανή παρέχει καφέ.

Vent, indtil brygningen er færdig. Tøm beholderen.

Περιμένετε να ολοκληρωθεί η παροχή του καφέ. Αδειάστε το δοχείο.

Stil beholderen under damp-/varmtvandsrøret.

Τοποθετήστε το δοχείο κάτω από το σωλήνα ατμού/ζεστού νερού.



DA Stil drejeknappen på .

GR Περιστρέψτε τον διακόπτη χειρισμού στο .

Lad alt vand løbe ud.

Αφήστε να τρέξει όλο το νερό που απομένει.

Kontrollampen lyser uden at blinke.

Το led ανάβει σταθερά.

Stil derefter drejeknappen på .

Περιστρέψτε τον διακόπτη χειρισμού στο .

Fjern vandbeholderen. Fyld den med frisk vand til mærket MAX, og sæt den i maskinen igen.

Αφαιρέστε το δοχείο νερού. Γεμίστε το με φρέσκο νερό έως τη στάθμη MAX. Επανατοποθετήστε το στη μηχανή.

Dansk

Ελληνικά



DA Nu er maskinen klar til brygge kaffe.

GR Στο σημείο αυτό η μηχανή είναι έτοιμη για την παρασκευή του καφέ.

FØRSTE ESPRESSO / KAFFE ΠΡΩΤΟ ΕΣΠРЕСО / ΚΑΦΕΣ



DA Stil en kop under udløbet.

GR Βάλτε ένα φλιτζάνι κάτω από το ακροφύσιο.



DA Drejeknappen skal stå på ☿.

GR Βεβαιωθείτε ότι ο διακόπτης χειρισμού είναι στην θέση ☿.



DA Tryk på knappen ☿ for at brygge espresso...

GR Πατήστε το κουμπί ☿ για την παροχή ενός εσπρέσο...



DA ...tryk på knappen ☿ for at brygge kaffe.

GR ...πατήστε το κουμπί ☿ για την παροχή ενός καφέ.

MIN FAVORITESPRESSO ΤΟ ΙΔΑΝΙΚΟ ΜΟΥ ΕΣΠРЕСО



DA Stil en kop under udløbet.

GR Βάλτε ένα φλιτζάνι κάτω από το ακροφύσιο.



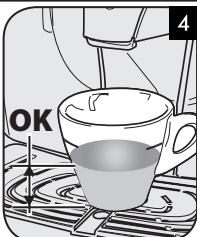
DA Tryk og hold knappen ☿ nede.

GR Κρατήστε πατημένο το κουμπί ☿.



DA Kontrollampen ☿ blinker.

GR Το led ☿ αναβοσβήνει.



DA Vent, indtil den ønskede mængde er nået...

GR Περιμένετε μέχρι να συμπληρωθεί η ποσότητα που επιθυμείτε...



DA ...slip knappen for at stoppe. Gemt!

GR ...αφήστε το κουμπί για να σταματήσει η λειτουργία. Αποθηκεύτηκε!

JUSTERING AF KAFFEKVÆRNEREN ΡΥΘΜΙΣΗ ΤΟΥ ΜΥΛΟΥ ΚΑΦΕ

Du kan kun justere kværningsgraden, når maskinen kværner kaffebønner.

Μπορείτε να προσαρμόσετε τις ρυθμίσεις του μύλου του καφέ μόνο όταν η μηχανή αλέθει καφέ σε κόκκους.

GR DA



Tryk, og drej knappen til indstilling af kaffekværneren et hak ad gangen.

Πατήστε και στρέψτε κατά μία θέση κάθε φορά τον διακόπτη ρύθμισης άλεσης.

Vælg (●) for at få en grov kværning og en mildere smag.

Επιλέξτε (●) για χοντρή άλεση - πιο ελαφριά γεύση.



Vælg (●) for at få en fin kværning og en stærkere smag.

Επιλέξτε (●) για ψιλή άλεση - πιο δυνατή γεύση.

Bryg 2-3 kopper kaffe for at smage forskellen. Hvis kaffen er vandet, skal du ændre kværningsgraden.

Παρασκευάστε 2-3 καφέδες για να γευτείτε την διαφορά. Αν ο καφές είναι νερούλος, αλλάξτε τις ρυθμίσεις του μύλου καφέ.

SÅDAN SKUMMER DU MÆLK ΠΩΣ ΠΑΡΑΣΚΕΥΑΖΕΤΑΙ ΤΟ ΑΦΡΟΓΑΛΑ

Fare for forbrændinger! Inden udløbet kan der sprøjte små mængder varmt vand ud.

Κίνδυνος εγκαυμάτων! Στην αρχή της παροχής ενδέχεται να εκτιναχθούν σταγόνες ζεστού νερού.

GR DA



Fyld en kande med 1/3 kold mælk.

Γεμίστε κατά το 1/3 μια καράφα με κρύο γάλα.

Sænk Pannarello'en eller damp-/varmtvandsrøret ned i mælken.

Βυθίστε το Pannarello ή τον σωλήνα ατμού/ζεστού νερού στο γάλα.

Stil drejeknappen på ☕. Maskinen varmer op, og efter få sekunder vil dampen løbe ud.

Περιοστρέψτε τον διακόπτη χειρισμού στο ☕. Η μηχανή μπαίνει σε λειτουργία θέρμανσης και μετά από μερικά δευτερόλεπτα αρχίζει η παροχή ατμού.

Dansk

Ελληνικά



4

DA Skum mælken ved at bevæge kanden op og ned og rundt i små, lette cirkler.

GR Παρασκευάστε το αφρόγαλα κάνοντας ελαφρές κυκλικές κινήσεις με την καράφα προς τα πάνω και προς τα κάτω.



5

Stil drejknappen tilbage på ☐ for at stoppe udløbet.

Επαναφέρετε τον διακόπτη χειρισμού στην θέση ☐ για να τερματίσετε την παροχή.

Skift mellem DAMP/KAFFE Μεταβολή από ΑΤΜΟ σε ΚΑΦΕ

Hvis maskinen er blevet brugt til damp, skal den først køle ned, før du kan brygge en kop kaffe.

Μετά την παροχή ατμού, πρέπει να αφήσετε την μηχανή να κρυώσει πριν την παροχή καφέ.



1

Kontrollampen ☐ blinker hurtigt for at vise, at maskinen er overophedet.

Το led ☐ αναβοσβήνει γρήγορα υποδεικνύοντας ότι η μηχανή έχει πολύ υψηλή θερμοκρασία.



2

Stil en beholder under damp-/varmtvandsrøret.

Τοποθετήστε ένα δοχείο κάτω από το σωλήνα ατμού/ζεστού νερού.



3

DA Stil drejknappen på ☐. Varmt vand vil løbe ud.

GR Περιστρέψτε τον διακόπτη χειρισμού στο ☐. Θα γίνει παροχή ζεστού νερού.



4

Når kontrollampen ☐ lyser uden at blinke, skal du stille drejknappen tilbage på ☐ for at stoppe udløbet. Maskinen er klar til at brygge kaffe.

Όταν το led ☐ ανάβει σταθερά, γυρίστε τον διακόπτη χειρισμού στο ☐ για να σταματήσει η παροχή. Η μηχανή είναι έτοιμη για την παροχή του καφέ.

VARMT VAND ΖΕΣΤΟ ΝΕΡΟ

*Fare for forbrændinger!
Inden udløbet kan der
sprøjte små mængder
varmt vand ud.*



Κίνδυνος εγκαυμάτων!
Στην αρχή της παροχής
ενδέχεται να εκτινα-
χθούν σταγόνες ζεστού
νερού.

*Stil en kop under damp-/
varmtvandsrøret.*

Τοποθετήστε ένα φλιτζά-
νι κάτω από τον σωλήνα
ατμού/ζεστού νερού.

Stil drejeknappen på ☕.

Περιστρέψτε τον διακόπτη
χειρισμού στο ☕.

*Maskinen varmer op, og ef-
ter få sekunder vil det varme
vand løbe ud.*

Η μηχανή μπαίνει σε λει-
τουργία θέρμανσης και μετά
από μερικά δευτερόλεπτα
αρχίζει η παροχή ζεστού
νερού.

*Stil drejeknappen tilbage på
☎ for at stoppe udløbet.*

Επαναφέρετε τον διακόπτη
χειρισμού στην θέση ☎ για
να τερματίσετε την παροχή.

Dansk

Ελληνικά

AFKALKNING - 30 MIN. ΑΦΑΛΑΤΩΣΗ - 30 ΛΕΠΤΑ.



Når den røde kontrollampe ! begynder at blinke hurtigt, og den grønne kontrollampe ⌘ er tændt, skal du afkalke maskinen.

Hvis du ikke gør det, vil maskinen i sidste ende holde op med at fungere korrekt. I dette tilfælde er reparationen IKKE dækket af garantien.

Brug kun Saeco's afkalkningsmiddel. Dets formel er designet til at sikre maskinen en bedre ydeevne. Du kan købe afkalkningsmidlet separat.

Læs siden om produkter til vedligeholdelse i denne hurtigguide for at få flere oplysninger.

DA

Advarsel:

Undgå at drikke afkalkningsmidlet og det udløbne produkt, før cyklusen er helt afsluttet. Eddike må ikke bruges som afkalkningsmiddel.

Advarsel:

Når afkalkningscyklusen en gang er startet, skal den gøres helt færdig. Du kan ikke slukke for maskinen på afbryderkontakten under processen. Hvis du har trukket strømkablet ud for at afbryde, skal du sætte det i stikket igen, tænde for maskinen og gentage afkalkningsprocessen fra trin 9.

Όταν το κόκκινο led ! αρχίσει να αναβοσβήνει πολύ γρήγορα και το πράσινο led ⌘ ανάβει, πρέπει να κάνετε την αφαλάτωση της μηχανής.

Αν παραλείψετε αυτή την ενέργεια η μηχανή θα σταματήσει να λειτουργεί σωστά· σε αυτή την περίπτωση η επισκευή ΔΕΝ καλύπτεται από εγγύηση.

Χρησιμοποιήστε αποκλειστικά το διάλυμα αφαλάτωσης Saeco που έχει ειδική σύνθεση για να βελτιστοποιεί την απόδοση της μηχανής. Το διάλυμα αφαλάτωσης πωλείται χωριστά. Για περισσότερες λεπτομέρειες συμβουλευτείτε την σχετική σελίδα για τα προϊόντα συντήρησης σε αυτές τις οδηγίες χρήσης.

GR

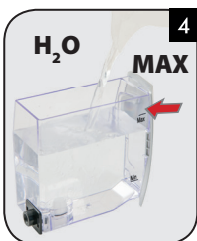
Προσοχή:

Μην πίνετε το διάλυμα αφαλάτωσης καθώς και τα παρεχόμενα προϊόντα έως ότου ολοκληρωθεί ο κύκλος. Σε καμία περίπτωση μη χρησιμοποιείτε το ξύδι ως προϊόν αφαλάτωσης.

Προσοχή:

Αφού αρχίσετε τη διαδικασία αφαλάτωσης είναι απαραίτητο να την ολοκληρώσετε. Στη διάρκεια της διαδικασίας, δεν μπορείτε να σβήσετε τη μηχανή από τον γενικό διακόπτη.

Αν αποσυνδεθεί το καλώδιο τροφοδοσίας, πρέπει να το συνδέσετε και πάλι, να ανάψετε τη μηχανή και να επαναλάβετε τη διαδικασία αφαλάτωσης από το σημείο 9.



DA	Forberedelse	Tøm drybakken, og sæt den på plads.	Fjern Pannarello'en og vandfilteret Intenza+ (hvis relevant).	Tøm vandbeholderen, og hæld hele Saeco-afkalkningsmidlet i den.	Fyld den med frisk vand til mærket MAX, og sæt den i maskinen igen.
GR	Προετοιμασία	Αδειάστε τον δίσκο συλλογής υγρών και επανατοποθετήστε τον στη θέση του.	Αφαιρέστε το Pannarello και το φίλτρο νερού «Intenza+» (αν υπάρχουν).	Αφαιρέστε και αδειάστε το δοχείο νερού. Ρίξτε σε αυτό όλο το περιεχόμενο του προϊόντος αφαλάτωσης Saeco.	Γεμίστε το δοχείο με φρέσκο νερό έως τη στάθμη MAX. Επανατοποθετήστε το δοχείο νερού στη μηχανή.



DA Sluk maskinen!
Hvis du ikke slukker maskinen, vil du brygge en kop kaffe i stedet for at aktivere afkalkningscyklussen!

GR Σβήστε την μηχανή!
Αν δεν σβήσετε τη μηχανή θα γίνει η παροχή ενός καφέ αντί να αρχίσει η διαδικασία αφαλάτωσης!

Stil drejeknappen på ☹.

Περιστρέψτε τον διακόπτη χειρισμού στη θέση ☹.

Stil en stor beholder under damp-/varmtvandsrøret.

Τοποθετήστε ένα μεγάλο δοχείο κάτω από τον σωλήνα νερού/ατμού.



DA Afkalkning

Tryk samtidigt på knapperne ☹ og ☹ i cirka 5 sekunder.

GR Αφαλάτωση

Πατήστε ταυτόχρονα τα κουμπιά ☹ και ☹ για περίπου 5 δευτερόλεπτα.

Den røde kontrollampe ! begynder at blinke hurtigt og vil blive ved under hele afkalkningscyklussen. Maskinen lader afkalkningsmidlet løbe indvendigt og ud i drypbakken i flere intervaller på et minut. Det løber ikke ud gennem damp-/varmtvandsrøret. Dette tager omtrent 5 minutter.

Το κόκκινο led ! αρχίζει να αναβοσβήνει πολύ γρήγορα και θα συνεχίσει να αναβοσβήνει σε όλη τη διάρκεια του κύκλου αφαλάτωσης. Σε αυτή τη φάση η μηχανή παρέχει περισσότερες φορές και σε τακτικά διαστήματα διάρκεια περίπου ενός λεπτού το διάλυμα αφαλάτωσης από το εσωτερικό της απευθείας στον δίσκο συλλογής υγρών· σε αυτή τη φάση η μηχανή δεν παρέχει διάλυμα αφαλάτωσης από τον σωλήνα νερού/ατμού. Αυτή η διαδικασία θα απαιτήσει περίπου 5 λεπτά.



DA Når den grønne kontrollampe ☹ tænder, skal du stille drejeknappen på ☹. Efter cirka 1 minut lader maskinen vand løbe ud i flere intervaller à et minut gennem damp-/varmtvandsrøret, indtil vandbeholderen er tom. Dette tager omtrent 15 minutter.

GR Όταν το πράσινο led ☹ ανάψει, γυρίστε τον διακόπτη χειρισμού στη θέση ☹. Μετά από περίπου 1 λεπτό, η μηχανή παρέχει περισσότερες φορές το διάλυμα αφαλάτωσης σε διαστήματα περίπου 1 λεπτού από τον σωλήνα νερού/ατμού μέχρι να αδειάσει το δοχείο νερού. Αυτή η διαδικασία θα απαιτήσει περίπου 15 λεπτά.

Når den grønne kontrollampe ☹ begynder at blinke langsomt, skal du stille drejeknappen på ☹. Den røde kontrollampe ! tænder.

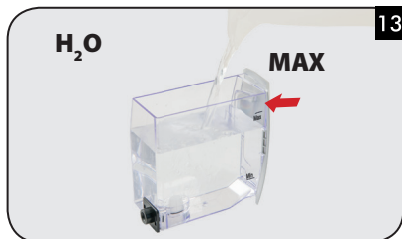
Όταν το πράσινο led ☹ αρχίσει να αναβοσβήνει αργά, γυρίστε τον διακόπτη χειρισμού στη θέση ☹. Το κόκκινο led ! ανάβει.



12

DA Tøm den store beholder og drypbakken, og sæt dem på plads.

GR Αφαιρέστε και αδειάστε το δοχείο που βρίσκεται κάτω από τον σωλήνα νερού/ατμού και τον δίσκο συλλογής υγρών και τοποθετήστε τα και πάλι.

Skyllencyklus 1
Κύκλος έκπλυσης 1


13

Skyl vandbeholderen, og fyld den med frisk vand op til mærket MAX. Sæt den tilbage i maskinen.

Βγάλε το δοχείο νερού, ξεπλύνετε το και γεμίστε το με φρέσκο νερό έως τη στάθμη MAX. Επανατοποθετήστε το δοχείο νερού στη μηχανή.



14

DA Når den grønne kontrollampe tænder, skal du stille drejeknappen på . Maskinen klgør de indvendige kredsløb.

GR Όταν το πράσινο led ανάψει, γυρίστε τον διακόπτη χειρισμού στη θέση . Η μηχανή εκτελεί ένα σύντομο γέμισμα κυκλώματος.



15

Herefter begynder den grønne kontrollampe at blinke langsomt. Stil drejeknappen på . Maskinen lader vand løbe indvendigt og ud i drypbakken. Det løber ikke ud gennem damp-/varmtvandsrøret.

Όταν το πράσινο led αρχίσει να αναβοσβήνει αργά, γυρίστε τον διακόπτη χειρισμού στη θέση . Η μηχανή παρέχει από το εσωτερικό της απευθείας στον δίσκο συλλογής υγρών; σε αυτή τη φάση η μηχανή δεν κάνει παροχή από τον σωλήνα νερού/ατμού.



16

DA Når den grønne kontrollampe tænder, skal du stille drejeknappen på . Maskinen lader nu vand løbe ud gennem damp-/varmtvandsrøret, indtil vandbeholderen er tom.

Hvis du vil stoppe udløbet (for eksempel for at tømme beholderen), skal du stille drejeknappen på . Stil drejeknappen på igen, når du vil genstarte udløbet.

Όταν το πράσινο led ανάψει, γυρίστε τον διακόπτη χειρισμού στη θέση . Η μηχανή κάνει τώρα την παροχή από τον σωλήνα ατμού/νερού μέχρι να αδειάσει το δοχείο.

GR Εάν επιθυμείτε να διακόψετε την παροχή (για παράδειγμα για να αδειάσετε το δοχείο) περιστρέψτε τον διακόπτη χειρισμού στη θέση . Για να αρχίσετε και πάλι την παροχή, περιστρέψτε τον διακόπτη χειρισμού στη θέση .



17

Herefter begynder den grønne kontrollampe at blinke langsomt. Stil drejeknappen på . Den røde kontrollampe tænder.

Όταν το πράσινο led αρχίσει να αναβοσβήνει αργά, γυρίστε τον διακόπτη χειρισμού στη θέση . Το κόκκινο led ανάβει.



18

DA Tøm den store beholder og drypbakken, og sæt dem på plads.

GR Αφαιρέστε και αδειάστε το δοχείο που βρίσκεται κάτω από τον σωλήνα νερού/ατμού και τον δίσκο συλλογής υγρών και τοποθετήστε τα και πάλι.



19

Skyllencyklus 2

Skyl vandbeholderen, og fyld den med frisk vand op til mærket MAX. Sæt den tilbage i maskinen.

Κύκλος έκπλυσης 2

Βγάλε το δοχείο νερού, ξεπλύνετε το και γεμίστε το με φρέσκο νερό έως τη στάθμη MAX. Επανατοποθετήστε το δοχείο νερού στη μηχανή.



20

DA Når den grønne kontrollampe tænder, skal du stille drejeknappen på . Maskinen lader vand løbe ud gennem damp-/varmtvandsrøret, indtil vandbeholderen er tom.

GR Όταν το πράσινο led ανάψει, γυρίστε τον διακόπτη χειρισμού στη θέση . Η μηχανή κάνει την παροχή από τον σωλήνα ατμού/νερού μέχρι να αδειάσει το δοχείο.



21

Herefter slukker maskinen. Den røde kontrollampe slukker. Stil drejeknappen på .

Μετά από αυτό, η μηχανή σβήνει. Το κόκκινο led σβήνει. Περιστρέψτε τον διακόπτη χειρισμού στη θέση .



22

Skyl drypbakken, og sæt den på plads.

Βγάλε τον δίσκο συλλογής υγρών ξεπλύνετε τον και τοποθετήστε τον και πάλι.

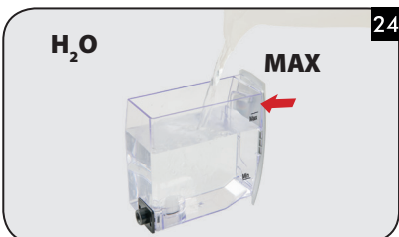
Dansk
Ελληνικά



23

DA Geninstaller Pannarello'en og vandfilteret Intenza+ (hvis relevant).

GR Τοποθετήστε ξανά το Pannarello και το φίλτρο νερού «Intenza+» (αν υπάρχουν).



24

Skyl vandbeholderen, og fyld den med frisk vand op til mærket MAX. Sæt den tilbage i maskinen.

Βγάλε το δοχείο νερού, ξεπλύνετε το και γεμίστε το με φρέσκο νερό έως τη στάθμη MAX. Επανατοποθετήστε το δοχείο νερού στη μηχανή.

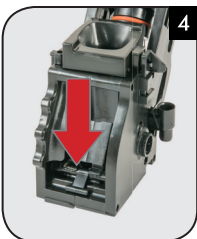


25

Tænd maskinen for at brygge kaffe.

Για να συνεχίσετε τις λειτουργίες, ανάψτε τη μηχανή.

RENGØRING AF KAFFEENHED ΚΑΘΑΡΙΣΜΟΣ ΤΗΣ ΜΟΝΑΔΑΣ ΠΑΡΑΣΚΕΥΗΣ ΚΑΦΕ



DA Fjern skuffen til kafferester, og åbn inspektionslågen.

Tryk ind, og fjern derefter kaffeenheden.

Udfør vedligeholdelse af kaffeenheden.

Kontrollér justeringen.

Tryk ind, og indsæt derefter kaffeenheden.

GR Αφαιρέστε το δοχείο συλλογής στερεών υπολειμμάτων και ανοίξτε το πλαίσιο καπάκι.

Πιέστε και αφαιρέστε τη μονάδα παρασκευής καφέ.

Εκτελέστε την συντήρηση της μονάδας παρασκευής καφέ.

Επαληθεύστε την ευθυγράμμιση.

Πιέστε και τοποθετήστε την μονάδα παρασκευής καφέ.

RENGØRING AF DAMPRØR/PANNARELLO ΚΑΘΑΡΙΣΜΟΣ ΣΩΛΗΝΑ ΑΤΜΟΥ/PANNARELLO

uden Pannarello:
χωρίς Pannarello



**Daglig
Καθημερινός**

EVERY
1
DAY

DA Tør damp-/varmtvandsrøret af med en fugtig klud for at fjerne mælkerester.

GR Καθαρίστε τον σωλήνα ατμού/ζεστού νερού με ένα υγρό πανί για να αφαιρέσετε τα υπολείμματα γάλακτος.

med Pannarello:
με Pannarello



Fjern den udvendige del af Pannarello'en, og vask den med frisk vand.

Αφαιρέστε το εξωτερικό τμήμα από το Pannarello και πλύνετε το με φρέσκο νερό.

RENGØRING AF DAMPRØR/PANNARELLO ΚΑΘΑΡΙΣΜΟΣ ΣΩΛΗΝΑ ΑΤΜΟΥ/PANNARELLO

uden Pannarello:
χωρίς Pannarello



DA Tør damp-/varmtvandsrøret af med en fugtig klud for at fjerne mælkerester.

GR Καθαρίστε τον σωλήνα ατμού/ζεστού νερού με ένα υγρό πανί για να αφαιρέσετε τα υπολείμματα γάλακτος.



DA Fjern beskyttelsesgrebet fra damp-/varmtvandsrøret. Vask det i frisk vand, og tør det af med en klud. Sæt beskyttelsesgrebet på plads igen.

GR Βγάλτε την προστατευτική χειρολαβή από τον σωλήνα ατμού/ζεστού νερού. Πλύνετε την με φρέσκο νερό και στεγνώστε την με ένα πανί. Τοποθετήστε ξανά την προστατευτική χειρολαβή.

**Ugentlig
Εβδομαδιαίος**



med Pannarello:
με Pannarello



Fjern den udvendige del af Pannarello'en, og vask den med frisk vand.

Αφαιρέστε το εξωτερικό τμήμα από το Pannarello και πλύνετε το με φρέσκο νερό.



Fjern den øverste del af Pannarello'en fra damp-/varmtvandsrøret. Vask den med frisk vand. Rengør damp-/varmtvandsrøret med en fugtig klud. Genmonter den udvendige del af Pannarello'en.

Βγάλτε το επάνω τμήμα του Pannarello από το σωλήνα ατμού/ζεστού νερού. Πλύνετε το με φρέσκο νερό. Καθαρίστε τον σωλήνα ατμού/ζεστού νερού με ένα υγρό πανί. Επανασυναρμολογήστε το εξωτερικό τμήμα του Pannarello.

Dansk

Ελληνικά

MASKINSIGNALER ΕΝΔΕΙΞΕΙΣ ΤΗΣ ΜΗΧΑΝΗΣ



Tændt uden at blinke

Maskinen er nu varmet op og er klar.

Langsom blinken

Maskinen er ved at varme op.

Hurtig blinken

Overophedningsbeskyttelsen er aktiv.
Lad først lidt varmt vand løbe ud.

! blinker hurtigt, og kontrollampen er tændt uden at blinke.

Du skal afkalke maskinen!

Hvis du ikke afkalder den, vil maskinen i sidste ende holde op med at fungere korrekt.
Dette er IKKE dækket af garantien!

Ανάβει σταθερά

Μηχανή σε θερμοκρασία και έτοιμη.

Αναβοσβήνει αργά

Μηχανή σε φάση θέρμανσης.

Αναβοσβήνει γρήγορα

Ενεργή προστασία από την υπερθέρμανση.
Πρώτα κάντε παροχή ζεστού νερού.

! αναβοσβήνει πολύ γρήγορα και το led ανάβει σταθερά

Είναι απαραίτητο να κάνετε την αφαλάτωση της μηχανής!
Αν δεν κάνετε την αφαλάτωση, θα σταματήσει η σωστή λειτουργία της μηχανής.
Η δυσλειτουργία ΔΕΝ καλύπτεται από την εγγύηση.



! blinker hurtigt, og kontrollampen er tændt uden at blinke.

Stil drejeknappen på ☹️.

! blinker hurtigt, og ☹️ blinker langsomt.

Stil drejeknappen på ☹️.

! blinker hurtigt, og ☹️ er tændt uden at blinke.

Skyl vandbeholderen, og fyld den op til mærket MAX.

Maskinen er i afkalkningstilstand. Gør afkalkningsproceduren helt færdig.

! αναβοσβήνει γρήγορα και το led ανάβει σταθερά

Περιστρέψτε τον διακόπτη χειρισμού στο ☹️.

! αναβοσβήνει γρήγορα και το ☹️ αναβοσβήνει αργά.

Περιστρέψτε τον διακόπτη χειρισμού στο ☹️.

! αναβοσβήνει γρήγορα και το ☹️ ανάβει σταθερά.

Ξεπλύνετε το δοχείο και γεμίστε το ξανά με φρέσκο νερό έως τη στάθμη MAX.

Μηχανή σε κατάσταση αφαλάτωσης. Ολοκληρώστε πλήρως τη διαδικασία αφαλάτωσης.



Tændt uden at blinke

DA Maskinen er ved at brygge en dobbelt kaffe.

Ανάβει σταθερά

GR Μηχανή σε φάση παροχής ενός διπλού καφέ.



Langsomt blinken

Maskinen er ved at programmere mængden af kaffe, der skal brygges.

Αναβοσβήνει αργά

Μηχανή σε φάση προγραμματισμού της ποσότητας παρεχόμενου καφέ.



Tændt uden at blinke

Fyld vandbeholderen med frisk vand.

Ανάβει σταθερά

Γεμίστε το δοχείο με φρέσκο νερό.



Tændt uden at blinke

DA Fyld kaffebønnebeholderen, eller tøm skuffen til kafferester, når maskinen er tændt.

Ανάβει σταθερά

GR Με την μηχανή αναμμένη, γεμίστε το δοχείο καφέ σε κόκκους ή αδειάστε το δοχείο συλλογής στερεών υπολειμμάτων.



Hurtig blinken

Fyld vandbeholderen med frisk vand, og lad varmt vand løbe ud.

Αναβοσβήνει γρήγορα

Γεμίστε το δοχείο με φρέσκο νερό και κάντε παροχή ζεστού νερού.



Langsomt blinken

Maskinen brygger ikke kaffe. Kontroller, at alle komponenter (kaffeenhed, skuffe til kafferester, vandbeholder, drejeknap) er placeret korrekt, og at lågen er lukket.

Αναβοσβήνει αργά

Η μηχανή δεν παρέχει καφέ. Βεβαιωθείτε ότι όλα τα μέρη (μονάδα παρασκευής καφέ, δοχείο συλλογής στερεών υπολειμμάτων, δοχείο νερού, διακόπτης χειρισμού) είναι σωστά τοποθετημένα και ότι το πλαϊνό καπάκι είναι κλειστό.



Blinker mod uret

DA Maskinen er ved at udføre en skylning/selvrensingscyklus.

GR Αναβοσβήνουν αριστερόστροφα
Μηχανή σε φάση έκπλυσης/αυτοκαθαρισμού.



Blinker skiftevis

Fejl i kaffeenheden: Prøv at brygge en ny espresso.

Αναβοσβήνουν εναλλάξ

Ανωμαλία στην μονάδα παρασκευής καφέ: δοκιμάστε την παροχή ακόμη ενός εσπρέσο.



Blinker samtidigt

Maskinen er ude af drift. Sluk maskinen. Tænd den igen efter 30 sekunder. Prøv 2 eller 3 gange. Kontakt Philips Saecos hotline, hvis maskinen IKKE starter.

Αναβοσβήνουν ταυτόχρονα

Η μηχανή δεν λειτουργεί. Σβήστε την μηχανή. Ανάψτε την ξανά μετά από 30 δευτερόλεπτα. Δοκιμάστε 2 ή 3 φορές.
Αν η μηχανή ΔΕΝ εκκινείται, απευθυνθείτε στην hotline Philips Saeco.

Dansk

Ελληνικά

PRODUKTER TIL VEDLIGEHOELSE
ΠΡΟΪΟΝΤΑ ΓΙΑ ΤΗΝ ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ


DA Vandfilter INTENZA+
produktnummer: CA6702

GR Φίλτρο νερού INTENZA+
αριθμός προϊόντος: CA6702



DA Vedligeholdelsessæt
produktnummer: CA6706

GR Κιτ συντήρησης
αριθμός προϊόντος: CA6706



DA Besøg Philips' onlinebutik for at få oplysninger om tilgængelighed og købsmuligheder i dit land.

GR Επισκέψου το διαδικτυακό κατάστημα Philips (αν υπάρχει στην χώρα σου) για να δεις την διαθεσιμότητα και τις δυνατότητες αγοράς στην χώρα σου.



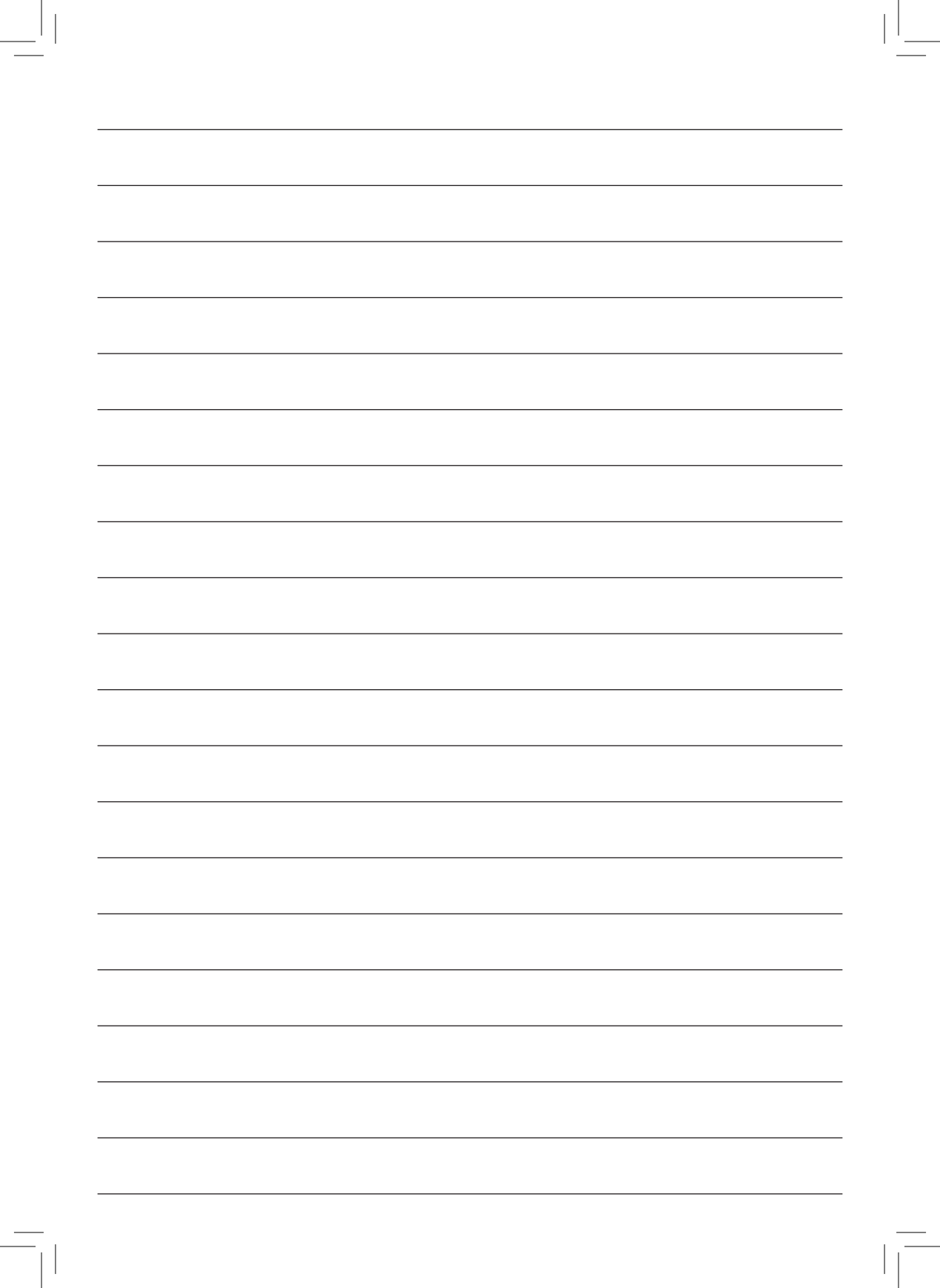
DA Afkalkningsmiddel
produktnummer: CA6700

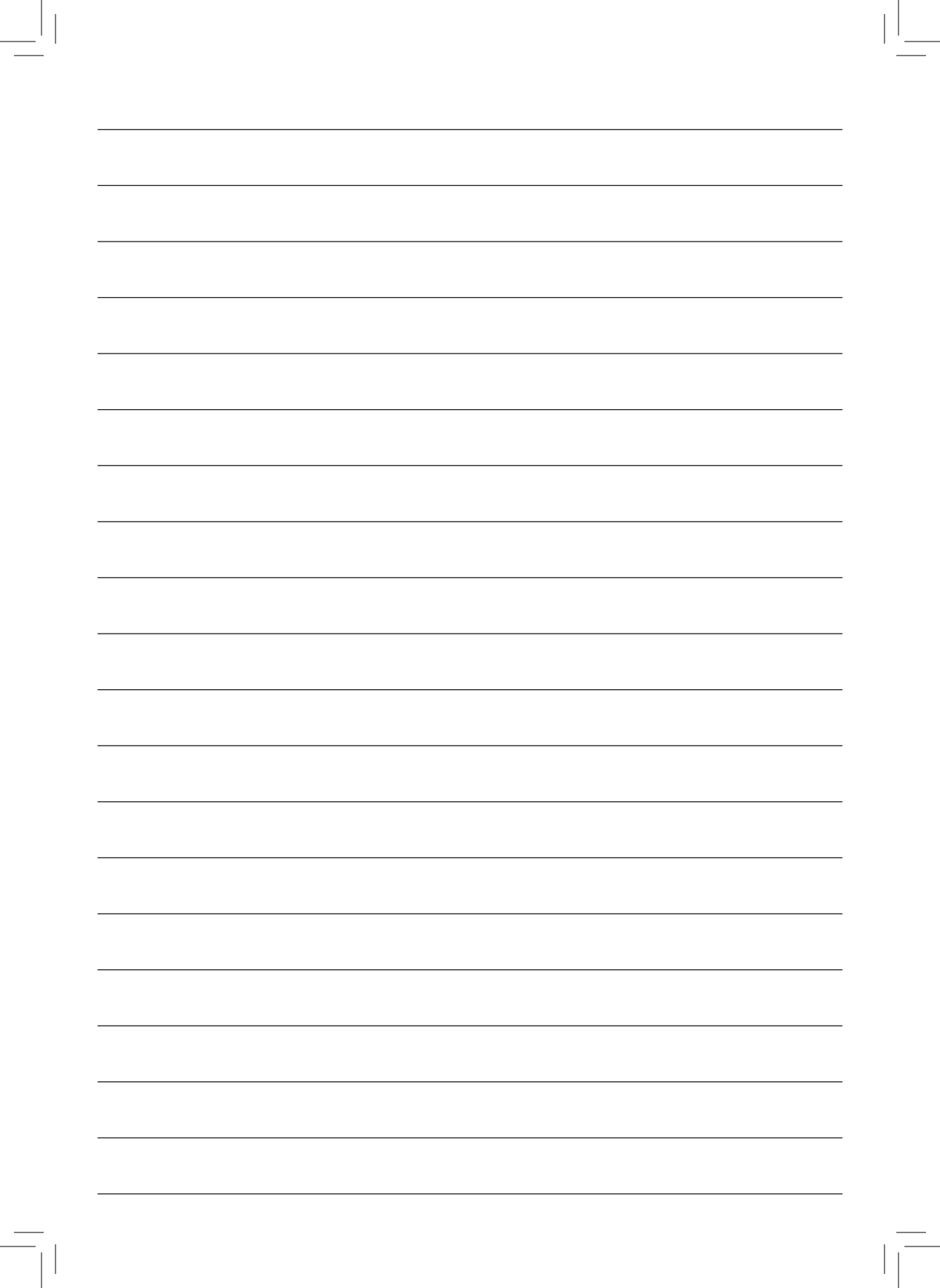
GR Διάλυμα αφαλάτωσης
αριθμός προϊόντος: CA6700



DA Smørefedt
produktnummer: HD5061

GR Γράσο
αριθμός προϊόντος: HD5061







421946010451

De fabrikant behoudt zich het recht voor om zonder voorafgaande kennisgeving wijzigingen aan te brengen.

Tillverkaren förbehåller sig rätten att utföra ändringar på produkten utan förvarning.

Produsenten forbeholder seg retten til å gjøre endringer på produktet uten forhåndsvarsel.

Valmistaja pidättä oikeuden muuttaa tuotetta ilman ennakkoilmoitusta.

Fabrikanten forbeholder sig retten til at foretage ændringer i produktet uden varsel.

Ο κατασκευαστής επιφυλάσσεται του δικαιώματος τροποποίησης του προϊόντος χωρίς πρότερη ειδοποίηση.

